



# AVIS AUX NAVIGATEURS

## ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la



## GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

### SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 – 6
Partie 2 Corrections aux cartes .....	7 – 30
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	31
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	32 – 53
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	54 – 64

Direction générale des programmes maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois sous *La liste cumulative de corrections aux cartes* publiée dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

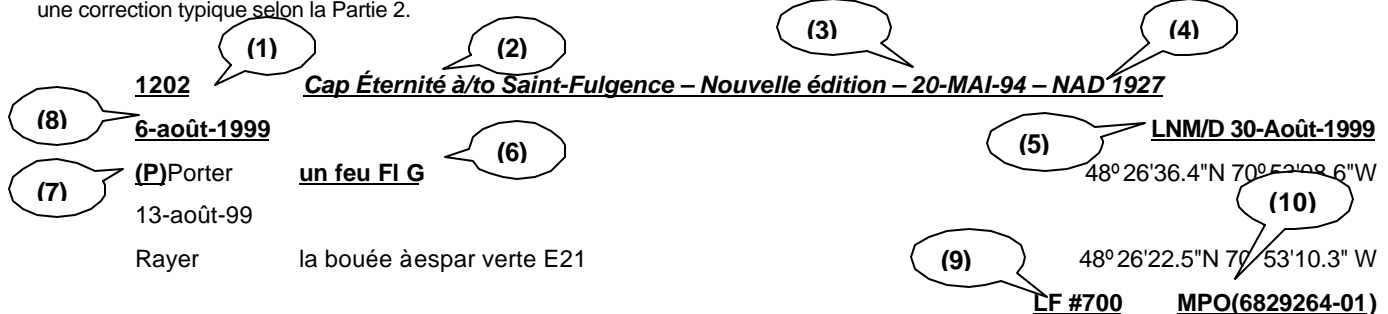
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA:** *This publication is also available in English.*

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex. : 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## **MISE EN GARDE**

### **AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### **Terre-Neuve**

Centre SCTM - St. John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-6285

#### **Maritimes**

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>  
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

#### **Centre & Arctique**

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### **Région du Québec**

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

#### **Pacifique**

Centre régional d'information maritime - (CRIM)  
Sans frais dans la région de la Colombie-Britannique 1-800-889-8852  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: [RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Information - Avis à la navigation  
<http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts/notship>

## **SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS**

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
<b>Nom de la station</b>	<b>Nos d'ident. des stations de référence</b>	<b>DGPS Ident. station</b>	<b>Position géogr.</b>		<b>Fréquence [kHz]</b>	<b>Bit/s</b>
			<b>Latitude</b>	<b>Longitude</b>		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 15 N	58 30 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É. (Prévu pour octobre 2000)	330,331	937	44 35 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Trois-Rivières, Qc	314,315	928	46 23 N	72 27 W	321	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

## **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

## **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_

Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: \_\_\_\_\_

Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS

Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.

Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_

Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### **User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Canada

#### Legend/Légende

- Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
- SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
- DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical «strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
- SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes  
Electroniques et d'Information .

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Surintendant, Informations et publications  
Direction générale des programmes maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette  
ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*



# INDEX

CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE. ....	1
- CENTRE DES SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES - SCTM RIVIÈRE AU RENARD - FONCTIONS ECAREG.....	1
(P) BAIE DE FUNDY - ST. JOHN HARBOUR - AIDES À LA NAVIGATION À ÊTRE ENLEVÉES. ....	5
(P) FLEUVE SAINT-LAURENT - CHENAL DE BEAUJEU - FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.....	6
(P) NOUVELLE-ÉCOSSE - LIVERPOOL BAY - BOUÉES LUMINEUSES À ÊTRE ENLEVÉES. ....	5
(P) VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT - LAC SAINT-FRANÇOIS - RACON À ÊTRE ENLEVÉ.....	6
PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - Modifications à la publication des Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, St-Laurent, Grands Lacs, Lac Winnipeg et l'Arctique de l'est) - 2002. ....	31
PUBLICATION DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - NOUVELLE ÉDITION DES INSTRUCTIONS NAUTIQUES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES. ....	2
- CARTES S-57. ....	2
- LISTE CUMULATIVE DE CORRECTIONS AUX CARTES.....	2
TERRE-NEUVE, CÔTE SUD-EST - RENEWS HARBOUR - BOUÉES ENLEVÉES.....	6

# INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1220	7	2284	25		
L/C1236	7	2289	25		
1310	8	2298	25		
1311	8,9	L/C2300	25		
1312	9,10	4115	25,26		
1350	10	4142	26		
1434	10	4145	2		
1436	10	4426	26		
1437	10,11	4448	26		
2028	11	4456	26,27		
2043	11,12	L/C4462	27		
2067	12	4911	27-29		
2077	12	L/C4951	29		
2085	12	L/C4952	29		
L/C2110	12-19	4956	29		
L/C2120	19-22	L/C5023	30		
L/C2122	22	5045	2		
L/C2123	23	5048	30		
L/C2200	23	6021	30		
2203	23	6022	30		
L/C2228	23	6730	2		
2235	24				
2257	2				
2260	24				
2261	24				
2273	25				

## **CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.**

En vigueur le 11 octobre 2001, 0000 UTC, le capitaine de tout navire:

- a) d'une jauge brute de 500 tonneaux ou plus;
- b) remorquant ou poussant un bâtiment lorsque la somme de leurs jauges brutes est de 500 tonneaux ou plus;
- c) transportant un polluant ou des marchandises dangereuses, ou remorquant ou poussant un bâtiment qui transporte un polluant ou des marchandises dangereuses;

**doit solliciter une autorisation de mouvement 96 heures avant que le navire entre dans les eaux canadiennes en provenance du large** ou aussitôt que possible lorsque l'heure prévue d'arrivée du navire dans les eaux canadiennes est moins de 96 heures après l'heure où le navire a quitté son dernier port d'escale. Cette mesure restera en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

## **CANADA - CENTRE DES SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES - SCTM RIVIÈRE AU RENARD - FONCTIONS ECAREG.**

Effectif le 01051200UTC le SCTM de Rivière-au-Renard cumulera les fonctions ECAREG pour la partie du Golfe Saint-Laurent région du Québec. Veuillez prendre note du changement dans l'adresse.

### **Changement d'adresse ECAREG (Région de Québec):**

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM Rivière-au-Renard  
Case Postale 100  
Rivière-au-Renard, Québec  
G4X 1S0

**No. de téléphone:** (418) 269-5686 Opérations SCTM

**No. de télécopieur:** (418) 269-5514

**ISMM : 00 316 0025**

## **PUBLICATION DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - NOUVELLE ÉDITION DES INSTRUCTIONS NAUTIQUES.**

La deuxième édition de *ATL 110 - Fleuve Saint-Laurent - Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, 2002*, est maintenant disponible. Ce fascicule annule et remplace la première édition *ATL 110 - Fleuve Saint-Laurent - Cap Whittle/Cap Gaspé à Les Escoumins, 1992*. Il contient les informations pertinentes émises dans les Éditions canadiennes des Avis aux navigateurs jusqu'à et incluant l'**Édition mensuelle n° 3 de 2002**. Le prix du fascicule a été fixé à 10,95 \$.

**PARTIE 1 – Édition 05/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
2257	Clapperton Island to/à John Island	1:40:000	11-JAN-2002	3	\$20.00
4145	Mactaquac Lake - Saint John River / Rivière Saint-Jean	1:30:000	04-JAN-2002	1	\$18.00
5045	Dog Islands to/à Cape Makkovik	1:60:000	01-MAR-2002	1	\$20.00
<b>Réimpression</b>					
6730	Kejimikujik Lake	1:12:000	16-MAR-1979	1	\$20.00

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES S-57.**

<p>Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.  B.P. Box 127, Station C  St. John's, Terre-Neuve  A1C 5H5  Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  Télécopieur: 709-576-0636</p> <p>(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.</p>	
PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA570169	Robbers Passage
CA273258	Committee Bay - Pelly Bay
CA370300	Bonilla Island to/à Edey Passage (Part 3 of 4)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE CUMULATIVE DE CORRECTIONS AUX CARTES.**

La liste de corrections ci-incluse a trait aux cartes qui ont fait l'objet des éditions des Avis aux navigateurs du 04-MAR-2002 au 31-MAI-2002.

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
1220	10-MAI-2002, 19-AVR-2002
1221	19-AVR-2002
L/C1236	31-MAI-2002
1310	03-MAI-2002
1311	24-MAI-2002, 17-MAI-2002
1312	24-MAI-2002, 17-MAI-2002, 15-MAR-2002
1314	05-AVR-2002, 29-MAR-2002
1350	17-MAI-2002, 15-MAR-2002
1434	31-MAI-2002
1436	24-MAI-2002
1437	31-MAI-2002, 24-MAI-2002

**PARTIE 1 – Édition 05/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Date d'édition de l'Avis aux navigateurs</b>
1439	19-AVR-2002
1512	05-AVR-2002
1515	19-AVR-2002
L/C2000	12-AVR-2002
2017	19-AVR-2002
2028	(P)03-MAI-2002
2043	24-MAI-2002
2067	24-MAI-2002
2077	24-MAI-2002
2085	03-MAI-2002
L/C2110	31-MAI-2002, 24-MAI-2002, 22-MAR-2002
L/C2120	31-MAI-2002
L/C2122	31-MAI-2002
L/C2123	31-MAI-2002
L/C2200	03-MAI-2002, 12-AVR-2002
L/C2201	05-AVR-2002
2202	15-MAR-2002
2203	03-MAI-2002, 15-MAR-2002
2204	05-AVR-2002
2205	05-AVR-2002
2207	15-MAR-2002, 08-MAR-2002
L/C2228	03-MAI-2002
2235	03-MAI-2002
L/C2245	05-AVR-2002
2257	(P)08-MAR-2002, (11-JAN-2002 Nouvelle édition annoncée)
2260	03-MAI-2002
2261	03-MAI-2002
2273	03-MAI-2002
2284	24-MAI-2002
2289	10-MAI-2002
2292	19-AVR-2002
2298	03-MAI-2002
L/C2300	31-MAI-2002, 29-MAR-2002
2307	15-MAR-2002
2308	26-AVR-2002
2309	26-AVR-2002
2310	26-AVR-2002
2315	26-AVR-2002
3415	19-AVR-2002
3728	19-AVR-2002
L/C4001	05-AVR-2002
L/C4002	19-AVR-2002
L/C4003	05-AVR-2002, 22-MAR-2002
L/C4006	05-AVR-2002
L/C4011	26-AVR-2002, 05-AVR-2002, 22-MAR-2002
L/C4012	26-AVR-2002, 22-MAR-2002
L/C4013	05-AVR-2002
L/C4016	15-MAR-2002
L/C4023	19-AVR-2002
4024	22-MAR-2002
4026	19-AVR-2002, 22-MAR-2002
L/C4045	05-AVR-2002
4098	29-MAR-2002
4114	22-MAR-2002
4115	31-MAI-2002, 29-MAR-2002

**PARTIE 1 – Édition 05/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Date d'édition de l'Avis aux navigateurs</b>
4117	05-AVR-2002, 22-MAR-2002
4141	08-MAR-2002
4142	(T)17-MAI-2002, (T)03-MAI-2002, 19-AVR-2002, 08-MAR-2002
4145	(04-JAN-2002 Nouvelle édition annoncée)
4202	15-MAR-2002
4203	15-MAR-2002
L/C4230	22-MAR-2002
4328	05-AVR-2002
L/C4340	(P)22-MAR-2002
4384	05-AVR-2002
4386	22-MAR-2002
4404	12-AVR-2002
4416	(T)26-AVR-2002, (T)22-MAR-2002, (16-NOV-2001 Nouvelle édition annoncée)
4426	10-MAI-2002
4437	12-AVR-2002
4445	08-MAR-2002
4448	31-MAI-2002
4456	24-MAI-2002, 10-MAI-2002, (P)10-MAI-2002
L/C4462	31-MAI-2002
4467	19-AVR-2002
L/C4485	22-MAR-2002
4486	(T)22-MAR-2002
4509	29-MAR-2002
4514	22-MAR-2002
4520	26-AVR-2002
4585	29-MAR-2002
4595	05-AVR-2002
L/C4622	22-MAR-2002
4624	12-AVR-2002
4659	12-AVR-2002
4663	05-AVR-2002
4679	05-AVR-2002
4680	05-AVR-2002
4702	15-MAR-2002
4728	12-AVR-2002
4830	15-MAR-2002
L/C4831	15-MAR-2002
L/C4832	15-MAR-2002
4843	22-MAR-2002
4844	(08-MAR-2002 Nouvelle édition annoncée)
L/C4845	08-MAR-2002
4848	08-MAR-2002
L/C4850	08-MAR-2002
L/C4851	08-MAR-2002
4852	08-MAR-2002
4855	22-MAR-2002
4857	29-MAR-2002
4885	(08-MAR-2002 Nouvelle édition annoncée)
4911	(P)31-MAI-2002
L/C4951	17-MAI-2002, 12-AVR-2002, 29-MAR-2002, (T)29-MAR-2002
L/C4952	10-MAI-2002
4956	17-MAI-2002, 10-MAI-2002
L/C5023	31-MAI-2002
5044	12-AVR-2002
5045	(01-MAR-2002 Nouvelle édition annoncée)

**PARTIE 1 – Édition 05/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
5048	31-MAI-2002
5049	08-MAR-2002
5080	22-MAR-2002
5134	15-MAR-2002
5143	12-AVR-2002
5179	15-MAR-2002
5505	(25-JAN-2002 Carte nouvelle annoncée)
5707	31-MAI-2002
6021	03-MAI-2002, 15-MAR-2002
6022	10-MAI-2002, 05-AVR-2002, 15-MAR-2002
6281	10-MAI-2002
6730	(16-MAR-1979 Réimpression retirée de la circulation)
7608	24-MAI-2002
7760	31-MAI-2002
7770	31-MAI-2002
L/C8007	05-AVR-2002
8015	(16-NOV-2001 Nouvelle édition annoncée)
C-4	15-MAR-2002, 08-MAR-2002

**(P) NOUVELLE-ÉCOSSE - LIVERPOOL BAY - BOUÉES LUMINEUSES À ÊTRE ENLEVÉES.**

La Garde côtière canadienne suggère de d'enlever en permanence les aides à la navigation suivantes:

La bouée à cloche lumineuse extérieure UMA de Liverpool Bay L.F. 408) (44°01' 34"N 64°38'52"W)

La bouée lumineuse UM 48 de Coffin Island (L.F. 408.4) (44°01'08"N 64°39'54" W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surintendant, Aides maritimes, Garde côtière canadienne - Zone de Fundy, B.P. 7730, Station A, Saint-Jean, N-B., E2L 4X6, Téléphone: (506) 636-4703. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2002-009, 010)

**(P) BAIE DE FUNDY - ST. JOHN HARBOUR - AIDES À LA NAVIGATION À ÊTRE ENLEVÉES.**

La Garde côtière canadienne suggère d'enlever en permanence les aides à la navigation suivantes:

La bouée à espar rouge JD2 de Kennedy Slip (45°15'43".4 N 66°03'26".6 W).

La bouée à espar rouge KP2 de Lobster Cove (45°06'32".3 N 66°21'47" W ).

La bouée à espar verte KT3 de Musquash Outer (45°08'57" N 66°15'07".9 W).

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surintendant, Aides maritimes, Garde côtière canadienne - Zone de Fundy, B.P. 7730, Station A, Saint-Jean, N-B., E2L 4X6, Téléphone: (506) 636-4703. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2002-017, 018,019)

**TERRE-NEUVE, CÔTE SUD-EST - RENEWS HARBOUR - BOUÉES ENLEVÉES.**

Carte de référence : 4844

La bouée plate verte MR5 (46°55'35".2 N 52°56'41".1 W) a été enlevée en permanence.

La bouée conique rouge MR6 (46°55'35".6 N 52°56'39".8 W) a été enlevée en permanence.

La bouée plate verte MR9 (46°55'41".9 N 52°56'50".8 W) a été enlevée en permanence.

La bouée conique rouge MR10 (46°55'42" N 52°56'51" W) a été enlevée en permanence.

La bouée plate verte MR11 (46°45'42" N 52°56'55" W) a été enlevée en permanence.

(N2000-418,423,424,427,428)

**(P) FLEUVE SAINT-LAURENT - CHENAL DE BEAUJEU - FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente le feu de référence du pilier du chenal de Beaujeu (LF 1886) (47°04'09.1" N 70°30'54" W). Cet abandon entrera en vigueur le 5 août 2002.

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent avis au surintendant, Aides à la navigation, Garde côtière canadienne, 101 Boulevard Champlain, Québec (Québec), G1K 7Y7, téléphone: (418) 648-3574, télécopieur: (418) 649-6690. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui, les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(L2002-066)

**(P) VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT - LAC SAINT-FRANÇOIS - RACON À ÊTRE ENLEVÉ.**

Référence: L'Avis préliminaire publié dans la partie I de l'Édition 03/2002 est annulé. La bouée lumineuse D9 demeure à poste.

La Garde côtière canadienne suggère d'enlever en permanence le Racon de la bouée lumineuse D9 (L.F. 92)(45° 13' 27" N 74° 14' 50.5" W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis à M. Steven Lear, Surveillant, Aides maritimes, B.P. 1000, Prescott, Ontario, K0E 1T0, Téléphone: (613) 926-2865, poste 115 ou via courriel, [lears@dfo-mpo.gc.ca](mailto:lears@dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(B2002-001)



**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1220 - Baie des Sept-Iles - Nouvelle édition - 28-FEV-1997 - NAD 1983**

10-MAI-2002

Modifier la légende 20 du contour bathymétrique pour lire 30

LNMD. 19-AVR-2002

50°10'27.0"N 066°22'45.0"W

MPO(6500017-01)

**L/C1236 - Rimouski, Pointe au Père - Nouvelle édition - 25-SEPT-1998 - NAD 1983**

31-MAI-2002

Rayer la profondeur de 4 mètres 8 décimètres

LNMD. 15-FEV-2002

48°29'00.7"N 068°31'07.7"W

MPO(6405057-01)

Rayer la profondeur de 2 mètres 2 décimètres

48°28'51.5"N 068°30'58.9"W

MPO(6405057-02)

Rayer la profondeur de 6 mètres 5 décimètres

48°28'49.6"N 068°31'01.6"W

MPO(6405057-03)

Rayer la profondeur de 6 mètres 9 décimètres

48°28'44.3"N 068°30'53.9"W

MPO(6405057-04)

Rayer la profondeur de 4 mètres 8 décimètres

48°28'42.3"N 068°30'52.0"W

MPO(6405057-05)

Rayer la profondeur de 2 mètres 3 décimètres

48°28'49.2"N 068°30'51.8"W

MPO(6405057-06)

Rayer la profondeur de 2 mètres 8 décimètres

48°28'43.3"N 068°31'08.1"W

MPO(6405057-07)

Rayer la profondeur de 3 mètres

48°28'52.2"N 068°30'52.2"W

MPO(6405057-17)

Modifier 3m (1985) pour lire 1,8m (2001)

48°28'48.1"N 068°30'48.6"W

MPO(6405057-12)

Modifier 7,3m (1995) pour lire 5,6m (2001)

48°28'46.6"N 068°30'58.1"W

MPO(6405057-13)

Modifier 7,2m (1995) pour lire 5,4m (2001)

48°28'41.0"N 068°30'58.8"W

MPO(6405057-14)

Modifier 5,2m (1995) pour lire 4,3m (2001)

48°28'46.0"N 068°31'03.1"W

MPO(6405057-15)

Porter une profondeur de 1 mètre 8 décimètres

48°28'52.9"N 068°30'52.0"W

MPO(6405057-08)

Porter une profondeur de 1 mètre 8 décimètres

48°28'55.8"N 068°30'51.6"W

MPO(6405057-09)

Porter une profondeur de 1 mètre 9 décimètres

48°28'50.3"N 068°30'54.6"W

MPO(6405057-10)

Porter une profondeur de 4 mètres 2 décimètres

48°28'54.5"N 068°31'06.3"W

MPO(6405057-11)

Porter une profondeur de 2 mètres 4 décimètres

48°28'43.5"N 068°31'08.4"W

MPO(6405057-16)

**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1310 - Section B-C - Nouvelle édition - 24-MARS-2000 - NAD 1983**

03-MAI-2002

Rayer la légende " 10,1m "

LNMD. 07-DEC-2001

45°33'41.6"N 073°31'17.3"W

MPO(6405014-01)

Rayer la limite de zone draguée

joignant 45°33'40.2"N 073°31'19.9"W

45°33'39.3"N 073°31'17.5"W

et 45°33'42.2"N 073°31'15.1"W

MPO(6405014-02)

Rayer la limite de zone draguée

entre 45°33'37.4"N 073°31'14.3"W

et 45°33'38.9"N 073°31'13.0"W

MPO(6405014-03)

Porter la légende " 11,3m "

45°33'40.1"N 073°31'16.5"W

MPO(6405014-04)

Porter une limite de zone draguée

entre 45°33'39.4"N 073°31'13.3"W

et 45°33'37.6"N 073°31'14.8"W

MPO(6405014-05)

Porter une limite de zone draguée

entre 45°33'38.2"N 073°31'16.3"W

et 45°33'39.8"N 073°31'20.3"W

MPO(6405014-06)

**1311 - Sorel à/to Varennes - Carte Nouvelle - 05-NOV-1999 - NAD 1983**

17-MAI-2002

Rayer la profondeur de 11 mètres 9 décimètres

LNMD. 22-FEV-2002

46°03'22.3"N 073°06'40.0"W

MPO(6405016-05)

Rayer la profondeur de 13 mètres 9 décimètres

45°57'27.0"N 073°12'20.9"W

MPO(6405022-01)

Rayer la limite de zone draguée

entre 45°57'09.8"N 073°12'41.7"W

et 45°57'19.0"N 073°12'37.2"W

MPO(6405022-04)

Rayer la profondeur de 11 mètres 5 décimètres

45°57'34.5"N 073°12'10.3"W

MPO(6405022-05)

Porter une limite de zone draguée

joignant 46°03'21.6"N 073°06'25.8"W

46°03'16.9"N 073°06'52.7"W

et 46°03'07.6"N 073°07'36.8"W

MPO(6405016-03)

Porter une limite de zone draguée

entre 46°03'30.2"N 073°06'23.5"W

et 46°03'24.5"N 073°06'56.0"W

MPO(6405016-04)

Porter une limite de zone draguée

entre 45°57'15.6"N 073°12'23.1"W

et 45°57'37.7"N 073°12'05.8"W

MPO(6405022-02)

Porter une limite de zone draguée

joignant 45°57'09.8"N 073°12'41.7"W

45°57'41.8"N 073°12'16.6"W

et 45°57'54.5"N 073°12'07.7"W

MPO(6405022-03)

**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1311 - Sorel à/to Varennes - Carte Nouvelle - 05-NOV-1999 - NAD 1983**

17-MAI-2002

Porter une limite de zone draguée

LNMD. 22-FEV-2002

joignant 46°01'27.6"N 073°10'15.9"W  
46°00'31.7"N 073°10'35.2"W  
46°00'12.9"N 073°10'42.5"W  
et 45°59'41.4"N 073°10'57.8"W  
MPO(6405024-01)

24-MAI-2002

Remplacer la bouée à espar de tribord marquée S-154 par une bouée charpente de tribord lumineuse rouge, QR, marquée S-154

LNMD. 17-MAI-2002

46°02'28.5"N 073°09'53.8"W

(L2001218) LF(2185.5) MPO(6406473-01)

Porter une bouée charpente de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée S-158

46°01'58.0"N 073°10'17.0"W

(L2001219) LF(2185.7) MPO(6406474-01)

**1312 - Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 02-AVR-1999 - NAD 1983**

17-MAI-2002

Rayer la profondeur de 11 mètres 9 décimètres

LNMD. 15-MARS-2002

46°03'22.3"N 073°06'40.0"W  
MPO(6405016-05)

Porter une limite de zone draguée

joignant 46°03'21.6"N 073°06'25.8"W  
46°03'16.9"N 073°06'52.7"W  
et 46°03'07.6"N 073°07'36.8"W  
MPO(6405016-03)

Porter une limite de zone draguée

entre 46°03'30.2"N 073°06'23.5"W  
et 46°03'24.5"N 073°06'56.0"W  
MPO(6405016-04)

24-MAI-2002

Remplacer la bouée à espar de tribord marquée S-154 par une bouée charpente de tribord lumineuse rouge, QR, marquée S-154

LNMD. 17-MAI-2002

46°02'28.5"N 073°09'53.8"W

(L2001218) LF(2185.5) MPO(6406473-01)

**1312 - Port de Sorel - Nouvelle édition - 02-AVR-1999 - NAD 1983**

17-MAI-2002

Rayer la limite de zone draguée

LNMD. 15-MARS-2002

entre 46°03'32.4"N 073°06'11.0"W  
et 46°03'29.8"N 073°06'23.4"W  
MPO(6405016-01)

Rayer la limite de zone draguée

entre 46°03'24.8"N 073°06'07.7"W  
et 46°03'21.1"N 073°06'25.5"W  
MPO(6405016-02)

Rayer la profondeur de 12 mètres 4 décimètres

46°03'25.9"N 073°06'25.3"W  
MPO(6405016-06)

Rayer la profondeur de 11 mètres 8 décimètres

46°03'23.9"N 073°06'34.0"W  
MPO(6405016-07)

Rayer la profondeur de 11 mètres 8 décimètres

46°03'22.3"N 073°06'40.0"W  
MPO(6405016-08)

Rayer la profondeur de 11 mètres 5 décimètres

46°03'20.1"N 073°06'50.2"W  
MPO(6405016-09)

**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1312 - Port de Sorel - Nouvelle édition - 02-AVR-1999 - NAD 1983**

17-MAI-2002

Rayer la profondeur de 11 mètres 6 décimètres

LNMD. 15-MARS-2002

46°03'17.4"N 073°07'01.2"W

MPO(6405016-10)

Porter une limite de zone draguée

joignant 46°03'24.8"N 073°06'07.7"W

46°03'16.9"N 073°06'52.7"W

et 46°03'07.6"N 073°07'36.8"W

MPO(6405016-03)

Porter une limite de zone draguée

entre 46°03'32.4"N 073°06'11.0"W

et 46°03'24.5"N 073°06'56.0"W

MPO(6405016-04)

**1350 - Sorel - Feuille 1 - Carte Nouvelle - 06-JUIL-1984 - NAD 1927**

17-MAI-2002

Rayer la profondeur de 11 mètres 5 décimètres

LNMD. 15-MARS-2002

46°03'20.0"N 073°06'51.7"W

MPO(6405016-09)

Rayer la profondeur de 11 mètres 6 décimètres

46°03'17.2"N 073°07'02.7"W

MPO(6405016-10)

Porter une limite de zone draguée

joignant 46°03'21.0"N 073°06'30.3"W

46°03'16.8"N 073°06'54.3"W

et 46°03'07.5"N 073°07'38.4"W

MPO(6405016-11)

**1434 - A à/to B - Carte Nouvelle - 01-MARS-1996 - NAD 1983**

31-MAI-2002

Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse, verte, FI G 2.5s, marquée "1", Priv

LNMD. 07-SEPT-2001

44°52'15.0"N 075°11'43.0"W

MPO(6601669-01)

Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée "3" Priv

44°52'11.0"N 075°11'42.0"W

MPO(6601669-02)

**1434 - B à/to C - Carte Nouvelle - 01-MARS-1996 - NAD 1983**

31-MAI-2002

Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse, verte, FIG 2.5s, marquée "1", Priv

LNMD. 07-SEPT-2001

44°52'15.0"N 075°11'43.0"W

MPO(6601669-01)

Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée "3" Priv

44°52'11.0"N 075°11'42.0"W

MPO(6601669-02)

**1436 - Whaleback Shoal to/au Summerland Group - Carte Nouvelle - 15-JAN-1993 - NAD 1983**

24-MAI-2002

Modifier "FI G" pour lire "FI G 2.5s 9m" vis-à-vis le feu

LNMD. 28-DEC-2001

44°23'42.0"N 075°51'10.0"W

MPO(6601663-01)

**1437 - Summerland Group to/à Grindstone Island - Carte Nouvelle - 19-MARS-1993 - NAD 1983**

24-MAI-2002

Modifier "FI G" pour lire "FI G 2.5s 9m" vis-à-vis le feu

LNMD. 22-FEV-2002

44°23'42.0"N 075°51'10.0"W

MPO(6601663-01)

**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1437 - Summerland Group to/à Grindstone Island - Carte Nouvelle - 19-MARS-1993 - NAD 1983**

31-MAI-2002		LNMD. 24-MAI-2002
Modifier	"FI G" pour lire "FI G 2.5s 9m" vis-à-vis le feu	44°20'33.5"N 075°55'10.0"W MPO(6601664-01)
Modifier	"FI G" pour lire "FI G 2.5s 9m" vis-à-vis le feu	44°19'26.0"N 075°56'19.5"W MPO(6601664-02)
Modifier	"FI G" pour lire "FI G 2.5s 9m" vis-à-vis le feu	44°17'56.5"N 075°59'10.0"W MPO(6601665-01)
Modifier	"FI G" pour lire "FI G 2.5s 9m" vis-à-vis le feu	44°16'57.0"N 076°00'53.0"W MPO(6601665-02)
Modifier	"FI R" pour lire "FI R 2.5s 9m" vis-à-vis le feu	44°17'01.0"N 076°00'58.5"W MPO(6601665-03)
Modifier	"FI R" pour lire "FI R 2.5s 9m" vis-à-vis le feu	44°15'27.5"N 076°04'18.5"W MPO(6601666-01)
Modifier	"FI R" pour lire "FI R 2.5s 7m" vis-à-vis le feu	44°14'44.0"N 076°06'00.5"W MPO(6601666-02)

**2028 - Lake/Lacs Simcoe - Feuille 1 - Nouvelle édition - 05-JUIN-1998 - NAD 1927**

03-MAI-2002		LNMD. 28-DEC-2001
(P)Porter	un château d'eau, avec une élévation de 197 ft	44°32'54.2"N 079°10'31.3"W MPO(6600140-13)

**2043 - Lower Niagara River and Approaches - Carte Nouvelle - 29-NOV-1968 - NAD 1927**

24-MAI-2002		LNMD. 04-JAN-2002
Rayer	la bouée charpente d'avertissement lumineuse jaune, FI Y, marquée NT	43°16'46.0"N 079°07'13.0"W (B2002008) LF(544.9) MPO(6600147-01)
Rayer	la bouée charpente d'avertissement lumineuse jaune, FI Y, marquée NY	43°16'22.0"N 079°07'43.0"W (B2002009) MPO(6600147-02)
Rayer	la zone dangereuse de tir	joignant 43°15'31.0"N 079°06'13.0"W 43°16'22.0"N 079°07'43.0"W 43°16'46.0"N 079°07'13.0"W 43°15'45.0"N 079°05'55.0"W et 43°15'35.0"N 079°05'53.0"W (B2002009) MPO(6600147-03)
Rayer	la légende NIAGARA-ON-THE-LAKE SMALL ARMS RANGE (Marked by yellow spar buoys)	43°15'54.0"N 079°06'30.0"W (B2002009) MPO(6600147-04)
Rayer	la légende Rifle Range	43°15'26.0"N 079°05'47.0"W (B2002009) MPO(6600147-05)

**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2043 - Lower Niagara River and Approaches - Carte Nouvelle - 29-NOV-1968 - NAD 1927**

24-MAI-2002 LNM/D. 04-JAN-2002  
Rayer le nota 43°10'33.0"N 079°08'00.0"W

WARNING  
Canadian Firing Practice and Exercise Areas  
Small Arms Range  
For additional information concerning these areas see Notice to  
Mariners No. 2 of each year.

(B2002009) MPO(6600147-06)

**2067 - Hamilton Harbour - Nouvelle édition - 15-JUIN-2001 - NAD 1983**

24-MAI-2002  
Rayer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée 3 43°17'01.0"N 079°47'40.8"W  
(B2002031) MPO(6600172-01)

Rayer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée 5 43°16'49.2"N 079°47'35.2"W  
(B2002031) MPO(6600172-02)

Rayer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée 19 43°16'27.8"N 079°50'20.0"W  
(B2002031) MPO(6600172-03)

**2077 - Lake Ontario-Western Portion/Lac Ontario-Partie ouest - Nouvelle édition - 23-AVR-1999 - NAD 1983**

24-MAI-2002 LNM/D. 04-JAN-2002  
Rayer la bouée charpente d'avertissement lumineuse jaune, FI Y, 43°16'46.2"N 079°07'12.2"W  
marquée NT  
(B2002008) LF(544.9) MPO(6600147-01)

Rayer la bouée charpente d'avertissement lumineuse jaune, FI Y, 43°16'22.2"N 079°07'42.2"W  
marquée NY  
(B2002009) MPO(6600147-02)

Rayer la zone dangereuse de tir joignant 43°15'31.2"N 079°06'12.2"W  
43°16'22.2"N 079°07'42.2"W  
43°16'46.2"N 079°07'12.2"W  
43°15'45.2"N 079°05'54.2"W  
et 43°15'35.2"N 079°05'52.2"W  
(B2002009) MPO(6600147-03)

Rayer la légende Small Arms Range / Champ de tir Marked by Spar 43°17'24.0"N 079°08'12.0"W  
Buoys Marqué par des bouées à espar  
(B2002009) MPO(6600147-04)

**2085 - Toronto Harbour - Nouvelle édition - 18-FEV-2000 - NAD 1983**

03-MAI-2002 LNM/D. 21-DEC-2001  
Coller l'annexe graphique ci-incluse 43°37'48.0"N 079°23'00.0"W  
MPO(6500012-01)

**2085 - Toronto Islands - Nouvelle édition - 18-FEV-2000 - NAD 1983**

03-MAI-2002 LNM/D. 21-DEC-2001  
Coller l'annexe graphique ci-incluse 43°37'48.0"N 079°23'00.0"W  
MPO(6500012-01)

**L/C2110 - Long Point Bay - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983**

24-MAI-2002 LNM/D. 22-MARS-2002  
Sur certains exemplaires de cette carte, il se peut que le signe  
conventionnel utilisé à la position sous-mentionnée ne soit pas le  
bon. Prière de le remplacer par le signe conventionnel suivant.  
Porter une tour de micro-ondes WLts portant une élévation de 130 mètres 42°46'54.5"N 080°14'33.6"W  
MPO(6500013-01)

**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C2110 - Long Point Bay - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983**

31-MAI-2002

Rayer	le gazoduc		LNM/D. 24-MAI-2002	
			entre	42°36'50.0"N 079°53'15.0"W
			et	42°36'13.0"N 079°52'48.0"W
				<i>MPO(6600118-03)</i>
Rayer	le gazoduc		entre	42°37'15.0"N 079°56'10.0"W
			et	42°36'27.0"N 079°56'50.0"W
				<i>MPO(6600118-05)</i>
Rayer	le gazoduc		joignant	42°36'50.0"N 079°59'42.0"W
				42°37'16.0"N 079°56'14.0"W
			et	42°37'10.0"N 079°55'17.0"W
				<i>MPO(6600118-08)</i>
Rayer	le gazoduc		entre	42°42'35.0"N 079°55'58.0"W
			et	42°43'08.0"N 079°56'08.0"W
				<i>MPO(6600118-11)</i>
Rayer	la tête de puits			42°43'30.0"N 079°56'18.0"W
				<i>MPO(6600118-12)</i>
Rayer	le gazoduc		entre	42°43'08.0"N 079°56'12.0"W
			et	42°43'30.0"N 079°56'18.0"W
				<i>MPO(6600118-13)</i>
Rayer	le gazoduc		entre	42°48'09.0"N 079°54'25.0"W
			et	42°48'08.0"N 079°53'26.5"W
				<i>MPO(6600119-01)</i>
Rayer	le gazoduc		joignant	42°42'58.0"N 079°56'40.0"W
				42°43'05.0"N 079°56'26.0"W
			et	42°43'12.0"N 079°55'35.0"W
				<i>MPO(6600119-02)</i>
Rayer	le gazoduc		entre	42°43'54.0"N 079°56'29.0"W
			et	42°43'30.0"N 079°56'18.0"W
				<i>MPO(6600119-09)</i>
Rayer	le gazoduc		entre	42°45'13.0"N 080°06'28.0"W
			et	42°45'04.0"N 080°04'48.0"W
				<i>MPO(6600119-10)</i>
Rayer	la tête de puits			42°45'04.0"N 080°04'48.0"W
				<i>MPO(6600119-12)</i>
Rayer	le gazoduc		entre	42°45'04.0"N 080°04'48.0"W
			et	42°44'32.0"N 080°03'46.0"W
				<i>MPO(6600119-13)</i>
Rayer	le gazoduc		entre	42°43'30.0"N 079°56'18.0"W
			et	42°43'44.0"N 079°55'09.0"W
				<i>MPO(6600119-15)</i>
Rayer	le gazoduc		entre	42°44'45.0"N 080°07'24.0"W
			et	42°44'39.0"N 080°06'35.0"W
				<i>MPO(6600121-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C2110 - Long Point Bay - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983**

31-MAI-2002

Rayer le gazoduc

LNMD. 24-MAI-2002

entre 42°43'42.0"N 080°09'47.0"W  
et 42°44'30.0"N 080°09'12.0"W  
*MPO(6600121-04)*

Rayer le gazoduc

entre 42°47'14.0"N 080°08'42.0"W  
et 42°45'02.0"N 080°10'06.0"W  
*MPO(6600121-06)*

Rayer le gazoduc

entre 42°45'07.0"N 080°10'13.0"W  
et 42°45'45.0"N 080°11'30.0"W  
*MPO(6600121-08)*

Rayer le gazoduc

entre 42°45'45.0"N 080°11'30.0"W  
et 42°45'45.0"N 080°10'50.0"W  
*MPO(6600121-09)*

Rayer le gazoduc

entre 42°46'18.0"N 080°13'27.0"W  
et 42°44'30.0"N 080°15'04.0"W  
*MPO(6600122-01)*

Rayer le gazoduc

entre 42°45'02.0"N 080°10'06.0"W  
et 42°42'23.0"N 080°09'56.0"W  
*MPO(6600122-03)*

Rayer le gazoduc

entre 42°42'23.0"N 080°09'56.0"W  
et 42°39'11.0"N 080°09'15.0"W  
*MPO(6600122-05)*

Rayer le gazoduc

entre 42°41'15.0"N 080°16'15.0"W  
et 42°41'22.0"N 080°15'45.0"W  
*MPO(6600122-07)*

Rayer le gazoduc

entre 42°39'11.0"N 080°09'15.0"W  
et 42°39'28.0"N 080°06'59.0"W  
*MPO(6600122-09)*

Rayer le gazoduc

entre 42°39'11.0"N 080°09'15.0"W  
et 42°38'11.0"N 080°08'15.0"W  
*MPO(6600122-11)*

Rayer le gazoduc

joignant 42°36'50.0"N 080°07'43.0"W  
42°35'45.0"N 080°07'39.0"W  
et 42°34'49.0"N 080°07'20.0"W  
*MPO(6600122-13)*

Rayer le gazoduc

entre 42°34'49.0"N 080°07'20.0"W  
et 42°35'10.0"N 080°07'12.0"W  
*MPO(6600123-02)*

Rayer le gazoduc

entre 42°34'49.0"N 080°07'20.0"W  
et 42°34'52.0"N 080°07'03.0"W  
*MPO(6600123-03)*

Rayer le gazoduc

entre 42°34'49.0"N 080°07'20.0"W  
et 42°33'55.0"N 080°04'39.0"W  
*MPO(6600123-04)*



**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C2110 - Long Point Bay - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983**

31-MAI-2002

Rayer le gazoduc

LNMD. 24-MAI-2002

joignant 42°36'38.0"N 080°13'34.0"W  
42°36'16.0"N 080°13'19.0"W  
et 42°36'15.0"N 080°12'18.0"W  
*MPO(6600123-07)*

Rayer le gazoduc

joignant 42°36'41.0"N 080°15'12.0"W  
42°36'51.5"N 080°14'29.0"W  
et 42°36'37.0"N 080°13'45.0"W  
*MPO(6600123-10)*

Rayer le gazoduc

joignant 42°36'45.0"N 080°16'30.0"W  
42°35'06.0"N 080°14'46.0"W  
et 42°34'42.0"N 080°14'06.0"W  
*MPO(6600123-12)*

Rayer le gazoduc

entre 42°32'16.0"N 080°18'45.0"W  
et 42°31'46.0"N 080°18'15.0"W  
*MPO(6600124-01)*

Rayer le gazoduc

joignant 42°44'15.0"N 079°57'03.0"W  
42°43'50.0"N 079°56'42.0"W  
et 42°43'05.0"N 079°56'26.0"W  
*MPO(6600124-08)*

Rayer la conduite abandonnée

entre 42°35'05.0"N 080°14'42.0"W  
et 42°35'16.0"N 080°12'04.0"W  
*MPO(6600143-02)*

Rayer la conduite abandonnée

entre 42°39'25.0"N 080°24'13.0"W  
et 42°38'25.0"N 080°22'55.0"W  
*MPO(6600143-04)*

Déplacer la tête de puits

de 42°36'50.0"N 079°53'15.0"W  
à 42°36'49.0"N 079°53'19.0"W  
*MPO(6600118-01)*

Déplacer la tête de puits

de 42°36'13.0"N 079°52'48.0"W  
à 42°36'10.0"N 079°52'54.0"W  
*MPO(6600118-02)*

Déplacer la tête de puits

de 42°36'50.0"N 079°59'42.0"W  
à 42°36'50.0"N 079°59'48.0"W  
*MPO(6600118-07)*

Déplacer la tête de puits

de 42°44'15.0"N 079°57'03.0"W  
à 42°44'12.0"N 079°57'01.0"W  
*MPO(6600119-05)*

Déplacer la tête de puits

de 42°44'39.0"N 080°06'35.0"W  
à 42°44'37.0"N 080°06'34.0"W  
*MPO(6600121-02)*

Déplacer la tête de puits

de 42°36'51.5"N 080°14'29.0"W  
à 42°36'48.0"N 080°14'28.0"W  
*MPO(6600123-09)*

**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C2110 - Long Point Bay - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983**

31-MAI-2002

		LNMD. 24-MAI-2002
Porter	un gazoduc	entre 42°36'49.0"N 079°53'19.0"W et 42°36'10.0"N 079°52'54.0"W <i>MPO(6600118-04)</i>
Porter	un gazoduc	joignant 42°37'15.0"N 079°56'10.0"W 42°37'08.0"N 079°56'11.0"W et 42°36'27.0"N 079°56'50.0"W <i>MPO(6600118-06)</i>
Porter	un gazoduc	joignant 42°36'50.0"N 079°59'48.0"W 42°37'08.0"N 079°56'11.0"W et 42°37'10.0"N 079°55'17.0"W <i>MPO(6600118-09)</i>
Porter	un gazoduc	entre 42°37'42.0"N 080°00'43.0"W et 42°36'50.0"N 079°59'48.0"W <i>MPO(6600118-10)</i>
Porter	un gazoduc	joignant 42°42'58.0"N 079°56'40.0"W 42°43'05.0"N 079°56'22.0"W et 42°43'12.0"N 079°55'35.0"W <i>MPO(6600119-03)</i>
Porter	un gazoduc	joignant 42°43'28.0"N 079°56'35.0"W 42°43'33.0"N 079°56'15.0"W et 42°43'45.0"N 079°55'10.0"W <i>MPO(6600119-04)</i>
Porter	un gazoduc	joignant 42°44'12.0"N 079°57'01.0"W 42°43'50.0"N 079°56'43.0"W et 42°43'05.0"N 079°56'22.0"W <i>MPO(6600119-06)</i>
Porter	la tête de puits	42°43'24.0"N 079°56'55.0"W <i>MPO(6600119-07)</i>
Porter	un gazoduc	entre 42°43'24.0"N 079°56'55.0"W et 42°43'28.0"N 079°56'35.0"W <i>MPO(6600119-08)</i>
Porter	un gazoduc	joignant 42°45'13.0"N 080°06'28.0"W 42°45'07.0"N 080°04'08.0"W et 42°44'32.0"N 080°03'46.0"W <i>MPO(6600119-11)</i>
Porter	un gazoduc	entre 42°43'54.5"N 079°56'29.0"W et 42°43'33.0"N 079°56'14.0"W <i>MPO(6600119-14)</i>
Porter	un gazoduc	entre 42°44'45.0"N 080°07'24.0"W et 42°44'37.0"N 080°06'34.0"W <i>MPO(6600121-03)</i>
Porter	un gazoduc	joignant 42°43'42.0"N 080°09'47.0"W 42°43'57.0"N 080°09'54.0"W et 42°44'30.0"N 080°09'12.0"W <i>MPO(6600121-05)</i>

**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C2110 - Long Point Bay - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983**

31-MAI-2002

Porter un gazoduc

LN/D. 24-MAI-2002

joignant 42°47'14.0"N 080°08'42.0"W  
42°46'35.0"N 080°09'06.0"W  
42°45'39.0"N 080°09'37.0"W  
et 42°45'02.0"N 080°10'06.0"W  
*MPO(6600121-07)*

Porter une tête de puits

42°45'41.0"N 080°11'55.0"W  
*MPO(6600121-10)*

Porter une conduite abandonnée

joignant 42°45'07.0"N 080°10'13.0"W  
42°45'04.0"N 080°11'33.0"W  
42°45'27.0"N 080°11'55.0"W  
et 42°45'41.0"N 080°11'55.0"W  
*MPO(6600121-11)*

Porter une conduite abandonnée

joignant 42°45'41.0"N 080°11'55.0"W  
42°45'54.0"N 080°11'35.0"W  
et 42°46'19.0"N 080°11'32.0"W  
*MPO(6600121-12)*

Porter une conduite abandonnée

joignant 42°46'19.0"N 080°11'32.0"W  
42°46'25.0"N 080°13'55.0"W  
et 42°46'19.0"N 080°13'30.0"W  
*MPO(6600121-13)*

Porter un gazoduc

entre 42°46'19.0"N 080°13'30.0"W  
et 42°44'30.6"N 080°15'03.6"W  
*MPO(6600122-02)*

Porter un gazoduc

joignant 42°45'02.0"N 080°10'06.0"W  
42°43'40.0"N 080°10'17.0"W  
et 42°42'23.0"N 080°09'56.0"W  
*MPO(6600122-04)*

Porter un gazoduc

entre 42°42'23.0"N 080°09'56.0"W  
et 42°39'10.0"N 080°09'01.0"W  
*MPO(6600122-06)*

Porter un gazoduc

entre 42°41'15.0"N 080°16'15.0"W  
et 42°41'19.0"N 080°15'44.0"W  
*MPO(6600122-08)*

Porter un gazoduc

joignant 42°39'11.0"N 080°09'15.0"W  
42°39'10.0"N 080°09'01.0"W  
et 42°39'28.0"N 080°06'59.0"W  
*MPO(6600122-10)*

Porter un gazoduc

entre 42°39'10.0"N 080°09'01.0"W  
et 42°38'11.0"N 080°08'15.0"W  
*MPO(6600122-12)*

Porter un gazoduc

entre 42°36'50.0"N 080°07'43.0"W  
et 42°34'52.0"N 080°07'03.0"W  
*MPO(6600123-01)*

Porter un gazoduc

entre 42°35'09.5"N 080°07'12.0"W  
et 42°34'52.0"N 080°07'03.0"W  
*MPO(6600123-05)*

**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C2110 - Long Point Bay - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983**

31-MAI-2002

Porter	un gazoduc	LNMD. 24-MAI-2002 entre 42°34'52.0"N 080°07'03.0"W et 42°33'55.0"N 080°04'39.0"W <i>MPO(6600123-06)</i>
Porter	un gazoduc	joignant 42°36'38.0"N 080°13'34.0"W 42°36'11.0"N 080°13'14.0"W et 42°36'15.0"N 080°12'18.0"W <i>MPO(6600123-08)</i>
Porter	un gazoduc	joignant 42°36'41.0"N 080°15'12.0"W 42°36'48.0"N 080°14'28.0"W et 42°36'37.0"N 080°13'45.0"W <i>MPO(6600123-11)</i>
Porter	une conduite abandonnée	joignant 42°36'45.0"N 080°16'32.0"W 42°34'59.0"N 080°14'49.0"W et 42°34'42.0"N 080°14'06.0"W <i>MPO(6600123-13)</i>
Porter	un gazoduc	entre 42°31'46.0"N 080°18'15.0"W et 42°32'02.0"N 080°18'23.0"W <i>MPO(6600124-02)</i>
Porter	un gazoduc	entre 42°32'16.0"N 080°18'45.0"W et 42°31'19.0"N 080°17'16.0"W <i>MPO(6600124-03)</i>
Porter	une conduite abandonnée	entre 42°33'57.0"N 080°03'30.0"W et 42°33'24.0"N 080°03'08.0"W <i>MPO(6600124-05)</i>
Porter	une conduite abandonnée	entre 42°38'16.0"N 080°04'22.0"W et 42°38'09.0"N 080°05'09.0"W <i>MPO(6600124-06)</i>
Porter	une conduite abandonnée	entre 42°36'13.0"N 079°55'46.0"W et 42°36'14.0"N 079°54'42.0"W <i>MPO(6600124-07)</i>
Porter	un gazoduc	joignant 42°32'56.0"N 080°32'02.0"W 42°32'06.0"N 080°32'03.0"W et 42°31'31.0"N 080°32'30.0"W <i>MPO(6600124-09)</i>
Porter	un gazoduc	joignant 42°32'03.0"N 080°30'09.0"W 42°31'31.0"N 080°32'30.0"W et 42°31'30.0"N 080°32'48.0"W <i>MPO(6600124-10)</i>
Porter	un gazoduc	joignant 42°31'51.0"N 080°32'48.0"W 42°31'31.0"N 080°32'30.0"W et 42°31'12.0"N 080°32'16.0"W <i>MPO(6600124-11)</i>
Porter	une conduite abandonnée	entre 42°31'28.0"N 080°08'15.0"W et 42°31'12.0"N 080°08'14.0"W <i>MPO(6600124-12)</i>

**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C2110 - Long Point Bay - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983**

31-MAI-2002

Porter une conduite abandonnée

LNMD. 24-MAI-2002

entre 42°34'59.0"N 080°14'50.0"W

et 42°35'16.0"N 080°12'04.0"W

MPO(6600143-03)

**L/C2110 - Nanticoke Harbour - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983**

31-MAI-2002

Rayer le gazoduc

LNMD. 24-MAI-2002

entre 42°45'10.0"N 080°05'47.0"W

et 42°45'04.0"N 080°04'48.0"W

MPO(6600119-10)

Rayer le gazoduc

entre 42°45'04.0"N 080°04'48.0"W

et 42°44'49.0"N 080°04'20.0"W

MPO(6600119-13)

Porter un gazoduc

joignant 42°45'11.0"N 080°05'47.0"W

42°45'07.0"N 080°04'08.0"W

et 42°45'01.0"N 080°04'04.0"W

MPO(6600119-11)

**L/C2120 - Niagara River to/à Long Point - Nouvelle édition - 06-NOV-1998 - NAD 1983**

31-MAI-2002

Rayer le gazoduc

LNMD. 22-FEV-2002

entre 42°36'50.0"N 079°53'15.0"W

et 42°36'13.0"N 079°52'48.0"W

MPO(6600118-03)

Rayer le gazoduc

entre 42°37'15.0"N 079°56'10.0"W

et 42°36'27.0"N 079°56'50.0"W

MPO(6600118-05)

Rayer le gazoduc

joignant 42°36'50.0"N 079°59'42.0"W

42°37'16.0"N 079°56'14.0"W

et 42°37'10.0"N 079°55'17.0"W

MPO(6600118-08)

Rayer le gazoduc

entre 42°42'35.0"N 079°55'58.0"W

et 42°43'08.0"N 079°56'00.0"W

MPO(6600118-11)

Rayer la tête de puits

42°43'30.0"N 079°56'18.0"W

MPO(6600118-12)

Rayer le gazoduc

entre 42°43'08.0"N 079°56'00.0"W

et 42°43'30.0"N 079°56'18.0"W

MPO(6600118-13)

Rayer le gazoduc

entre 42°45'13.0"N 080°06'28.0"W

et 42°45'04.0"N 080°04'48.0"W

MPO(6600119-10)

Rayer la tête de puits

42°45'04.0"N 080°04'48.0"W

MPO(6600119-12)

Rayer le gazoduc

entre 42°45'04.0"N 080°04'48.0"W

et 42°44'32.0"N 080°03'46.0"W

MPO(6600119-13)

**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C2120 - Niagara River to/à Long Point - Nouvelle édition - 06-NOV-1998 - NAD 1983**

31-MAI-2002

LN/D. 22-FEV-2002

Rayer	le gazoduc	entre 42°43'42.0"N 080°09'47.0"W et 42°44'30.0"N 080°09'12.0"W <i>MPO(6600121-04)</i>
Rayer	le gazoduc	entre 42°45'07.0"N 080°10'13.0"W et 42°45'45.0"N 080°11'30.0"W <i>MPO(6600121-08)</i>
Rayer	le gazoduc	entre 42°45'45.0"N 080°11'30.0"W et 42°45'45.0"N 080°10'50.0"W <i>MPO(6600121-09)</i>
Rayer	le gazoduc	entre 42°40'57.0"N 080°09'36.0"W et 42°39'11.0"N 080°09'15.0"W <i>MPO(6600122-05)</i>
Rayer	le gazoduc	entre 42°39'11.0"N 080°09'15.0"W et 42°38'11.0"N 080°08'15.0"W <i>MPO(6600122-11)</i>
Rayer	le gazoduc	entre 42°35'45.0"N 080°07'39.0"W et 42°34'49.0"N 080°07'20.0"W <i>MPO(6600122-13)</i>
Rayer	le gazoduc	entre 42°34'49.0"N 080°07'20.0"W et 42°34'52.0"N 080°07'03.0"W <i>MPO(6600123-03)</i>
Rayer	le gazoduc	entre 42°34'49.0"N 080°07'20.0"W et 42°33'55.0"N 080°04'39.0"W <i>MPO(6600123-04)</i>
Rayer	le gazoduc	joignant 42°36'38.0"N 080°13'46.0"W 42°36'09.0"N 080°13'21.0"W et 42°36'12.0"N 080°13'07.0"W <i>MPO(6600123-07)</i>
Rayer	le gazoduc	entre 42°32'16.0"N 080°18'45.0"W et 42°31'46.0"N 080°18'15.0"W <i>MPO(6600124-01)</i>
Rayer	la tête de puits	42°36'50.0"N 079°59'42.0"W <i>MPO(6600124-04)</i>
Rayer	la conduite abandonnée	entre 42°39'25.0"N 080°24'13.0"W et 42°38'25.0"N 080°22'55.0"W <i>MPO(6600143-04)</i>
Déplacer	la tête de puits	de 42°36'50.0"N 079°53'15.0"W à 42°36'49.0"N 079°53'19.0"W <i>MPO(6600118-01)</i>
Déplacer	la tête de puits	de 42°36'13.0"N 079°52'48.0"W à 42°36'10.0"N 079°52'54.0"W <i>MPO(6600118-02)</i>

**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C2120 - Niagara River to/à Long Point - Nouvelle édition - 06-NOV-1998 - NAD 1983**

31-MAI-2002

LN/D. 22-FEV-2002

Porter	un gazoduc	entre 42°36'49.0"N 079°53'19.0"W et 42°36'10.0"N 079°52'54.0"W <i>MPO(6600118-04)</i>
Porter	un gazoduc	joignant 42°37'15.0"N 079°56'10.0"W 42°37'08.0"N 079°56'11.0"W et 42°36'27.0"N 079°56'50.0"W <i>MPO(6600118-06)</i>
Porter	un gazoduc	joignant 42°36'50.0"N 079°59'48.0"W 42°37'08.0"N 079°56'11.0"W et 42°37'10.0"N 079°55'17.0"W <i>MPO(6600118-09)</i>
Porter	un gazoduc	entre 42°37'42.0"N 080°00'43.0"W et 42°36'50.0"N 079°59'48.0"W <i>MPO(6600118-10)</i>
Porter	la tête de puits	42°43'24.0"N 079°56'50.0"W <i>MPO(6600119-07)</i>
Porter	un gazoduc	joignant 42°43'24.0"N 079°56'50.0"W 42°43'28.0"N 079°56'35.0"W et 42°43'33.0"N 079°56'15.0"W <i>MPO(6600119-08)</i>
Porter	un gazoduc	joignant 42°45'13.0"N 080°06'28.0"W 42°45'04.0"N 080°04'08.0"W et 42°44'32.0"N 080°03'46.0"W <i>MPO(6600119-11)</i>
Porter	un gazoduc	joignant 42°43'42.0"N 080°09'47.0"W 42°43'57.0"N 080°09'54.0"W et 42°44'30.0"N 080°09'12.0"W <i>MPO(6600121-05)</i>
Porter	une tête de puits	42°45'41.0"N 080°11'55.0"W <i>MPO(6600121-10)</i>
Porter	une conduite abandonnée	joignant 42°45'07.0"N 080°10'13.0"W 42°45'04.0"N 080°11'33.0"W 42°45'27.0"N 080°11'55.0"W et 42°45'41.0"N 080°11'55.0"W <i>MPO(6600121-11)</i>
Porter	une conduite abandonnée	joignant 42°45'41.0"N 080°11'55.0"W 42°45'54.0"N 080°11'35.0"W et 42°46'19.0"N 080°11'32.0"W <i>MPO(6600121-12)</i>
Porter	une conduite abandonnée	joignant 42°46'19.0"N 080°11'32.0"W 42°46'25.0"N 080°13'55.0"W et 42°46'19.0"N 080°13'30.0"W <i>MPO(6600121-13)</i>
Porter	un gazoduc	entre 42°40'57.0"N 080°09'36.0"W et 42°39'10.0"N 080°09'01.0"W <i>MPO(6600122-06)</i>

**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C2120 - Niagara River to/à Long Point - Nouvelle édition - 06-NOV-1998 - NAD 1983**

31-MAI-2002

LNLM/D. 22-FEV-2002

Porter	un gazoduc	entre 42°41'15.0"N 080°16'15.0"W et 42°41'19.0"N 080°15'44.0"W <i>MPO(6600122-08)</i>
Porter	un gazoduc	entre 42°39'10.0"N 080°09'01.0"W et 42°38'11.0"N 080°08'15.0"W <i>MPO(6600122-12)</i>
Porter	un gazoduc	entre 42°35'45.0"N 080°07'39.0"W et 42°34'52.0"N 080°07'03.0"W <i>MPO(6600123-01)</i>
Porter	un gazoduc	entre 42°35'09.5"N 080°07'12.0"W et 42°34'52.0"N 080°07'03.0"W <i>MPO(6600123-05)</i>
Porter	un gazoduc	entre 42°34'52.0"N 080°07'03.0"W et 42°33'55.0"N 080°04'39.0"W <i>MPO(6600123-06)</i>
Porter	gazoduc	entre 42°36'38.0"N 080°13'34.0"W et 42°36'12.0"N 080°13'17.0"W <i>MPO(6600123-08)</i>
Porter	un gazoduc	entre 42°31'46.0"N 080°18'15.0"W et 42°32'02.0"N 080°18'26.0"W <i>MPO(6600124-02)</i>
Porter	un gazoduc	entre 42°32'16.0"N 080°18'45.0"W et 42°31'19.0"N 080°17'16.0"W <i>MPO(6600124-03)</i>
Porter	une conduite abandonnée	entre 42°33'57.0"N 080°03'30.0"W et 42°33'24.0"N 080°03'08.0"W <i>MPO(6600124-05)</i>
Porter	une conduite abandonnée	entre 42°38'16.0"N 080°04'22.0"W et 42°38'09.0"N 080°05'09.0"W <i>MPO(6600124-06)</i>
Porter	une conduite abandonnée	entre 42°36'13.0"N 079°55'46.0"W et 42°36'14.0"N 079°54'42.0"W <i>MPO(6600124-07)</i>
Porter	une conduite abandonnée	entre 42°31'28.0"N 080°08'15.0"W et 42°30'52.0"N 080°08'14.0"W <i>MPO(6600124-12)</i>

**L/C2122 - Pointe aux Pins to/à Point Pelee - Nouvelle édition - 05-JUIL-1991 - NAD 1927**

31-MAI-2002

LNLM/D. 22-FEV-2002

Rayer	le gazoduc	joignant 41°56'39.0"N 082°27'50.1"W 41°55'50.0"N 082°28'13.1"W 41°55'33.0"N 082°27'46.1"W et 41°54'27.0"N 082°27'38.0"W <i>MPO(6600143-01)</i>
-------	------------	--





**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2235 - Cape Hurd to/à Lonely Island - Nouvelle édition - 24-SEPT-1999 - NAD 1983**

03-MAI-2002

Modifier Fog Sig 30s pour lire Fog Sig 30s (MAN)

LNMD. 07-SEPT-2001

45°33'28.2"N 082°00'47.9"W

(D97-049) MPO(6600154-01)

Porter une note

coin inférieur droit de la carte, au-dessous  
de la note "CAUTION / AVERTISSEMENT"

MANUAL FOG SIGNAL

Fog signal is activated by keying radio mike, channel 19 VHF  
(156.950 MHz), 5 times within 5 seconds. Horn will stay active for  
30 minutes.

SIGNAL DE BRUME MANUEL

Le signal de brume est déclenché en actionnant l'émetteur de la  
radio VHF, voie 19 (156.950 MHz) à 5 reprises en moins de 5  
secondes. Le cornet fonctionnera pendant 30 minutes.

(D97-049) MPO(6600154-03)

**2260 - Sarnia to/à Bayfield - Nouvelle édition - 05-FEV-1999 - NAD 1983**

03-MAI-2002

Modifier Fog Sig pour lire Fog Sig (MAN)

LNMD. 19-OCT-2001

43°34'09.5"N 081°42'33.0"W

(D97-049) MPO(6600155-01)

Porter une note

cadre inférieure de la carte, au centre, au-  
dessus de la note "CABLES / CÂBLES"

MANUAL FOG SIGNAL

Fog signal is activated by keying radio mike, channel 19 VHF  
(156.950 MHz), 5 times within 5 seconds. Horn will stay active for  
30 minutes.

SIGNAL DE BRUME MANUEL

Le signal de brume est déclenché en actionnant l'émetteur de la  
radio VHF, voie 19 (156.950 MHz) à 5 reprises en moins de 5  
secondes. Le cornet fonctionnera pendant 30 minutes.

(D97-049) MPO(6600155-02)

**2261 - Bayfield to/à Douglas Point - Nouvelle édition - 13-JUIN-1986 - NAD 1927**

03-MAI-2002

Modifier Fog Sig pour lire Fog Sig (MAN)

LNMD. 14-DEC-2001

43°34'09.5"N 081°42'33.1"W

(D97-049) MPO(6600155-01)

Modifier Fog Sig pour lire Fog Sig (MAN)

44°10'41.0"N 081°38'36.0"W

(D97-049) MPO(6600158-01)

Porter une note

coin inférieur droit de la carte, au-dessus de  
la note "HORIZONTAL DATUM / SYSTÈME  
GÉODÉSIQUE"

MANUAL FOG SIGNAL

Fog signal is activated by keying radio mike, channel 19 VHF  
(156.950 MHz), 5 times within 5 seconds. Horn will stay active for  
30 minutes.

SIGNAL DE BRUME MANUEL

Le signal de brume est déclenché en actionnant l'émetteur de la  
radio VHF, voie 19 (156.950 MHz) à 5 reprises en moins de 5  
secondes. Le cornet fonctionnera pendant 30 minutes.

(D97-049) MPO(6600155-03)

**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2273 - South Baymouth Harbour and Approaches - Carte Nouvelle - 13-OCT-1955 - Inconnu**

03-MAI-2002 LNM/D. (604-1997)  
 Modifier Fog Sig 30 sec pour lire Fog Sig 30 sec (MAN) 45°33'28.0"N 082°00'48.0"W  
 (D97-049) MPO(6600154-01)

Porter une note 45°33'10.0"N 081°59'45.0"W

MANUAL FOG SIGNAL

Fog signal is activated by keying radio mike, channel 19 VHF  
 (156.950 MHz), 5 times within 5 seconds. Horn will stay active for  
 30 minutes.

(D97-049) MPO(6600154-04)

**2284 - Parry Sound and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 04-AOÛT-2000 - NAD 1983**

24-MAI-2002 LNM/D. 08-FEV-2002  
 Porter une bouée à espar de bâbord, verte, marquée A45 45°26'03.2"N 080°24'08.3"W  
 (D2001009) MPO(6600169-01)

**2289 - Giants Tomb Island to à Lone Rock - Nouvelle édition - 16-OCT-1987 - Inconnu**

10-MAI-2002 LNM/D. 16-NOV-2001  
 Porter une ligne joignant 44°54'02.0"N 080°11'50.0"W  
 45°00'00.0"N 080°11'50.0"W  
 et 45°00'00.0"N 079°51'26.0"W  
 MPO(6500015-01)

Porter une note 44°58'30.0"N 080°11'40.0"W

USE CHART 2241 INSIDE THIS LINE  
 UTILISER LA CARTE 2241 À L'INTÉRIEUR DE CETTE LIGNE

MPO(6500015-02)

Porter la note 44°59'50.0"N 080°02'20.0"W

USE CHART 2241 INSIDE THIS LINE  
 UTILISER LA CARTE 2241 À L'INTÉRIEUR DE CETTE LIGNE

MPO(6500015-03)

**2298 - Cove Island to Duck Islands - Nouvelle édition - 02-JUIL-1958 - Inconnu**

03-MAI-2002 LNM/D. (2341-1999)  
 Modifier Fog Sig pour lire Fog Sig (MAN) 45°33'27.5"N 082°00'49.0"W  
 (D97-049) MPO(6600154-01)

Porter une note 45°18'00.0"N 082°15'00.0"W

MANUAL FOG SIGNAL

Fog signal is activated by keying radio mike, channel 19 VHF  
 (156.950 MHz), 5 times within 5 seconds. Horn will stay active for  
 30 minutes.

(D97-049) MPO(6600154-05)

**L/C2300 - Lake Superior/Lac Supérieur - Carte Nouvelle - 24-AVR-1998 - NAD 1983**

31-MAI-2002 LNM/D. 29-MARS-2002  
 Modifier "F G 13m 17M" pour lire "F G 13m 15M" vis-à-vis le feu 46°46'49.0"N 092°05'15.0"W  
 MPO(6601686-01)

**4115 - Saint Andrews - Carte Nouvelle - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

31-MAI-2002 LNM/D. 29-MARS-2002  
 Rayer la profondeur de 8 mètres 4 décimètres 45°04'59.0"N 067°05'06.0"W  
 MPO(6829817-01)

Porter une profondeur de 4 mètres 6 décimètres 45°04'58.4"N 067°05'06.0"W  
 MPO(6829817-02)

**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4115 - Saint Andrews - Carte Nouvelle - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

31-MAI-2002

Porter une profondeur de 5 mètres 1 décimètres

LNМ/D. 29-MARS-2002  
45°04'57.3"N 067°05'07.3"W  
MPO(6829817-03)

**4142 - Evandale to/à Ram Island - Feuille 1 - Nouvelle édition - 01-NOV-1996 - NAD 1983**

03-MAI-2002

ANNULE une bouée à espar de bâbord verte, marquée H11/5  
Cette action temporaire en date du 13-OCT-2000 est annulée. La bouée temporaire H11/5 est enlevée en permanence.

LNМ/D. 19-AVR-2002  
45°50'06.3"N 066°11'16.6"W

(F2000-180T) MPO(6829098-01)

ANNULE une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée H12/6  
Cette action temporaire en date du 27-OCT-2000 est annulée. La bouée temporaire H12/6 est enlevée en permanence.

45°50'07.1"N 066°11'14.6"W

(F2000-182T) LF(135.126) MPO(6829100-01)

ANNULE une bouée à espar de bâbord verte, marquée H11  
Cette action temporaire en date du 13-OCT-2000 est annulée. La bouée temporaire H11 est enlevée en permanence.

45°50'03.9"N 066°11'07.1"W

(F2000-183T) MPO(6829101-01)

17-MAI-2002

ANNULE une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée H10

LNМ/D. 19-AVR-2002  
45°50'04.8"N 066°11'05.1"W

Cette action temporaire en date du 13-OCT-2000 est annulée. La bouée temporaire H10 est enlevée en permanence.

(F2000-181T) LF(135.0100) MPO(6829099-01)

**4426 - Rivière Ristigouche / Restigouche River - Nouvelle édition - 18-MARS-1988 - NAD 1927**

10-MAI-2002

Sur certains exemplaires

Rayer Le symbole du feu et la caractéristique QR vis-à-vis la bouée à espar de tribord rouge, marquée EV40

LNМ/D. 24-NOV-2000

48°01'29.0"N 066°38'07.0"W

**4448 - Port Hood - Nouvelle édition - 27-AVR-1990 - NAD 1927**

31-MAI-2002

Modifier brise-lames à brise-lames en ruines partiellement submergé, Ru

LNМ/D. 06-OCT-2000  
entre 46°01'02.0"N 061°33'14.0"W  
et 46°01'11.0"N 061°32'42.0"W  
MPO(6300279-01)

**4456 - Baie Piashti à/to Petite Île au Marteau - Nouvelle édition - 19-DEC-1980 - NAD 1927**

10-MAI-2002

ANNULE "0 fm 5 ft"  
Par cette annonce, l'Avis 769(P)/90 est annulé. Consulter la référence MPO (6405013) figurant dans cette section.

LNМ/D. (324-1998)  
50°10'58.0"N 063°08'04.0"W

MPO(6007578-01)

Rayer une profondeur de 9 brasses

50°10'26.0"N 063°08'13.1"W  
MPO(6405013-01)

Rayer une profondeur de 6 brasses

50°10'34.9"N 063°08'14.1"W  
MPO(6405013-03)

Rayer une profondeur de 4 brasses 2 pieds

50°10'44.5"N 063°08'13.0"W  
MPO(6405013-13)

**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4456 - Baie Piashti à/to Petite Île au Marteau - Nouvelle édition - 19-DEC-1980 - NAD 1927**

10-MAI-2002		LNMD. (324-1998)
Rayer	une profondeur de 6 brasses	50°10'55.3"N 063°07'51.9"W MPO(6405013-14)
Rayer	une profondeur de 5 brasses	50°11'06.2"N 063°07'49.0"W MPO(6405013-15)
Rayer	une profondeur de 17 brasses	50°11'17.8"N 063°07'48.8"W MPO(6405013-16)
Porter	une profondeur de 4 brasses 5 pieds	50°10'29.5"N 063°08'14.7"W MPO(6405013-02)
Porter	une profondeur de 3 brasses 3 pieds	50°10'43.2"N 063°08'15.7"W MPO(6405013-04)
Porter	une profondeur de 4 brasses 4 pieds	50°10'58.0"N 063°07'52.5"W MPO(6405013-05)
Porter	une profondeur de 2 brasses 4 pieds	50°11'08.1"N 063°07'53.4"W MPO(6405013-06)
Porter	une profondeur de 8 brasses 2 pieds	50°11'17.3"N 063°07'44.9"W MPO(6405013-07)
Porter	une profondeur de 2 brasses 2 pieds	50°11'07.8"N 063°08'05.3"W MPO(6405013-09)
Porter	une profondeur de 6 brasses	50°11'11.0"N 063°07'42.1"W MPO(6405013-10)
Porter	une profondeur de 7 brasses 3 pieds	50°11'24.4"N 063°07'34.7"W MPO(6405013-11)
Porter	une profondeur de 1 brasse L'avis 769(P)/90 est maintenant annulé par cette action.	50°10'58.0"N 063°08'03.7"W MPO(6405013-12)
24-MAI-2002		LNMD. 10-MAI-2002
Porter	une ferme marine	50°14'04.6"N 063°09'25.8"W MPO(6405023-01)
Porter	une ferme marine	50°13'51.7"N 063°11'15.1"W MPO(6405023-02)

**L/C4462 - St.George's Bay - Nouvelle édition - 28-JUIN-1985 - NAD 1927**

31-MAI-2002		LNMD. 06-OCT-2000
Modifier	brise-lames à brise-lames en ruines partiellement submergé, Ru	entre 46°01'02.0"N 061°33'14.0"W et 46°01'11.0"N 061°32'42.0"W MPO(6300279-01)

**4911 - Entrée à/Entrance to Miramichi River - Nouvelle édition - 07-MAI-1993 - NAD 1983**

31-MAI-2002		LNMD. 27-JUIL-2001
(P)Rayer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, QG, marquée M5	47°05'56.0"N 064°57'03.5"W

Une nouvelle édition incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure.

(G2001019) LF(1171.3) MPO(6829479-01)

**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4911 - Entrée à/Entrance to Miramichi River - Nouvelle édition - 07-MAI-1993 - NAD 1983**

31-MAI-2002

LN/D. 27-JUIL-2001

- |              |  |  |
|--------------|--|--|
| (P)Rayer     | la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée M6<br>Une nouvelle édition incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure.  | 47°06'14.8"N 064°57'30.0"W                     |
|              |  | <i>(G2001025) LF(1171.5) MPO(6829485-01)</i>   |
|              |  |  |
| (P)Rayer     | la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, QG, marquée M11<br>Une nouvelle édition incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure.   | 47°06'43.5"N 064°58'33.1"W                     |
|              |  | <i>(G2001026) LF(1173.1) MPO(6829486-01)</i>   |
|              |  |  |
| (P)Rayer     | la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée M12<br>Une nouvelle édition incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure.   | 47°07'06.0"N 064°58'42.5"W                     |
|              |  | <i>(G2001027) LF(1173.2) MPO(6829487-01)</i>   |
|              |  |  |
| (P)Rayer     | la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée M19<br>Une nouvelle édition incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure.  | 47°08'37.3"N 065°01'43.0"W                     |
|              |  | <i>(G2001028) LF(1180.000) MPO(6829493-01)</i> |
|              |  |  |
| (P)Rayer     | la bouée charpente de tribord lumineuse rouge QR, marquée M10<br>Une nouvelle édition incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure.   | 47°06'44.6"N 064°58'26.8"W                     |
|              |  | <i>(G2001052) LF(1173) MPO(6829649-01)</i>     |
|              |  |  |
| (P)Rayer     | la bouée à espar de bâbord, verte, marquée M7.5<br>Une nouvelle édition incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure.   | 47°06'32.2"N 064°58'10.7"W                     |
|              |  | <i>(G2001089) LF(1172.2) MPO(6829746-01)</i>   |
|              |  |  |
| (P)Rayer     | la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée M8<br><br>Une nouvelle édition incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure.  | 47°06'36.4"N 064°58'13.5"W                     |
|              |  | <i>(G2001091) LF(1172.5) MPO(6829747-01)</i>   |
|              |  |  |
| (P)Remplacer | la bouée charpente de tribord lumineuse rouge QR, marquée M10.2, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée M12<br><br>Une nouvelle édition incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure. | 47°06'48.6"N 064°58'30.9"W                     |
|              |  | <i>(G2001053) LF(1173.01) MPO(6829650-01)</i>  |
|              |  |  |
| (P)Remplacer | la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée M15, par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, QG, marquée M15<br>Une nouvelle édition incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure.        | 47°08'29.3"N 065°00'23.6"W                     |
|              |  | <i>(G2001070) LF(1173.800) MPO(6829781-01)</i> |
|              |  |  |
| (P)Remplacer | la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, QG, marquée M17, par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, QG, marquée M17<br>Une nouvelle édition incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure.         | 47°08'40.9"N 065°01'02.0"W                     |
|              |  | <i>(G2001071) LF(1179.000) MPO(6829782-01)</i> |

**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4911 - Entrée à/Entrance to Miramichi River - Nouvelle édition - 07-MAI-1993 - NAD 1983**

31-MAI-2002

LNMD. 27-JUIL-2001

(P)Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, QG, marquée M13,  
par une bouée àespar de bâbord lumineuse verte, QG, marquée  
M13

47°07'47.3"N 064°59'20.6"W

Une nouvelle édition incorporant cette information sera disponible à  
une date ultérieure.

(G2001055) LF(1173.300) MPO(6829783-01)

(P)Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, QR, marquée M4,  
par une bouée àespar de tribord lumineuse rouge, QR, marquée  
M4

47°05'55.0"N 064°56'54.0"W

Une nouvelle édition incorporant cette information sera disponible à  
une date ultérieure.

(G2001046) LF(1171.000) MPO(6829784-01)

(P)Porter une bouée àespar de tribord lumineuse rouge, QR, marquée M10  
Une nouvelle édition incorporant cette information sera disponible à  
une date ultérieure.

47°06'43.6"N 064°58'27.4"W

(G2001052) LF(1173.000) MPO(6829649-02)

(P)Porter une bouée àespar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée M5/5  
Une nouvelle édition incorporant cette information sera disponible à  
une date ultérieure.

47°06'30.8"N 064°58'08.5"W

(G2001089) LF(1172.200) MPO(6829746-02)

(P)Porter une bouée àespar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée M6  
Une nouvelle édition incorporant cette information sera disponible à  
une date ultérieure.

47°06'35.8"N 064°58'15.6"W

(G2001091) LF(1172.500) MPO(6829747-02)

**L/C4951 - Îles de la Madeleine - Partie sud / South Portion - Carte Nouvelle - 04-JAN-1991 - NAD 1983**

17-MAI-2002

LNMD. 12-AVR-2002

Déplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée YE2

de 47°23'16.5"N 061°50'21.4"W

à 47°23'08.8"N 061°50'10.7"W

(L2001217) LF(1494) MPO(6406480-01)

**L/C4952 - Îles de la Madeleine - Partie nord/Northern Portion - Carte Nouvelle - 21-AOÛT-1992 - NAD 1983**

10-MAI-2002

LNMD. 15-JUIN-2001

Modifier WHIS pour lire BELL vis-à-vis la bouée lumineuse de tribord  
marquée YA2

47°33'42.2"N 061°27'27.4"W

(L2002011) LF(1480.5) MPO(6405045-01)

Modifier WHIS pour lire BELL vis-à-vis la bouée lumineuse cardinale est  
marquée YY

47°36'45.2"N 061°19'39.4"W

(L2002012) LF(1480) MPO(6405046-01)

**4956 - Cap-aux-Meules - Carte Nouvelle - 23-NOV-1990 - NAD 1983**

10-MAI-2002

LNMD. 23-MARS-2001

Modifier FI R 6s 10m pour lire FI R 6s 11m vis-à-vis le feu

47°22'32.4"N 061°51'06.7"W

(L2002004) LF(1496.5) MPO(6405031-01)

17-MAI-2002

LNMD. 10-MAI-2002

Déplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée YE2

de 47°23'16.5"N 061°50'21.4"W

à 47°23'08.8"N 061°50'10.7"W

(L2001217) LF(1494) MPO(6406480-01)

**PARTIE 2 – Édition 05/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C5023 - Cape Harrison to/à Nunaksaluk Island - Carte Nouvelle - 20-AVR-1990 - NAD 1983**

31-MAI-2002		LNLM/D. (1320-1999)
Rayer	une roche dangereuse submergée	55°58'31.0"N 059°58'24.0"W MPO(6300029-01)
Porter	une roche dangereuse submergée	55°59'52.5"N 060°01'06.0"W MPO(6300029-02)

**5048 - Cape Harrigan to/aux Kidlit Islands - Nouvelle édition - 07-JUIL-2000 - NAD 1983**

31-MAI-2002		
Porter	une roche dangereuse submergée	55°59'52.5"N 060°01'06.0"W MPO(6300029-02)

**6021 - Lake Muskoka - Feuille 1 - Nouvelle édition - 24-SEPT-1999 - NAD 1983**

03-MAI-2002		LNLM/D. 15-MARS-2002
Porter	un câble sous-marin à haute tension	entre 44°58'14.0"N 079°23'04.0"W et 44°58'17.5"N 079°23'08.0"W MPO(6600163-01)
Porter	un câble sous-marin à haute tension	joignant 44°58'21.0"N 079°23'22.0"W 44°58'25.0"N 079°23'19.0"W et 44°58'27.0"N 079°23'13.0"W MPO(6600163-02)

**6022 - Lake Rosseau and /et Lake Joseph - Feuille 1 - Nouvelle édition - 24-SEPT-1999 - NAD 1983**

10-MAI-2002		LNLM/D. 05-AVR-2002
Modifier	la tour radio, "R Lts, 155 m" pour lire "R Lts, 509 ft"	45°14'39.8"N 079°35'35.4"W MPO(6600166-01)
Modifier	la tour radio, "R Lts, 126 m" pour lire "R Lts, 413 ft"	45°10'59.3"N 079°31'23.0"W MPO(6600166-02)



**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATIONS À LA PUBLICATION  
DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS,  
LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2002.**

**Page 1-7**

**Annuaire Téléphone/Télécopieur/Télex**

**Centre Conjoint de recherche et sauvetage**

**Rayer** la référence de services bilingues disponibles - il n'y a pas des services bilingues disponibles à ce centre

**Modifier** le numéro du télécopieur: (709) 772-5369

**Page 3-47**

**Zone STM du Déroit de Canso et ses approches est**

**Rayer:**

Numéro	Secteur	Nom	Description générale et conditions	Description géographique
7	1	C14 Buoy		Une ligne à partir de la position 45°34'42"N 61°15'55.2"W, intersectant la bouée C14 jusqu'à la position 43°31'13.5"N 61°15'43"W

**Ajouter:**

Numéro	Secteur	Nom	Description générale et conditions	Description géographique
7	1	C14 Buoy		Une ligne à partir de la position 45°24'42"N 61°15'55.2"W, intersectant la bouée C14 jusqu'à la position 45°31'13.5"N 61°15'43"W

**Page 2-72**

Sous Confédération Piliers du Pont, Shaft 21 (Î.-P.-E.) – modifier les coordonnées pour lire 46 12 39.8N 63 45 05.5W

Sous Confédération Piliers du Pont, Shaft 22 (Î.-P.-E.) – modifier les coordonnées pour lire 46 12 33.8N 63 45 13.1W

(G2002-091,092)

**PARTIE 4 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Arctique canadien, volume 3, cinquième édition, 1994 —

Page 125 — Paragraphe 165, ligne 3  
Supprimer: 4 brasses (  
Remplacer par: 2 et 4 brasses (3,7 et

(C2002-021.1)

Labrador et baie d'Hudson, sixième édition, 1988 —

Page 12 — Paragraphe 80, lignes 2 et 3  
Supprimer: annuellement

(C2002-022.1)

Page 12 — Paragraphe 87, lignes 1 à 3  
Supprimer: «à la station ... trafic»  
Remplacer par: au **centre des Services de communications et trafic  
maritimes (SCTM)** de la Garde côtière

(C2002-022.2)

Page 13 — Paragraphe 87, ligne 15  
Supprimer: Transports  
Remplacer par: Pêches et des Océans

(C2002-022.3)

Page 13 — Paragraphe 90, ligne 5  
Supprimer: stations radio côtières  
Remplacer par: centres SCTM

(C2002-022.4)

Page 13 — Paragraphe 90, lignes 7 et 8  
Page 13 — Paragraphe 91, ligne 1  
Page 13 — Paragraphe 94, ligne 7  
Page 13 — Paragraphe 95, ligne 7  
Supprimer: stations radio  
Remplacer par: centres SCTM

(C2002-022.4)

Page 13 — Paragraphe 90, ligne 9  
Supprimer: les fréquences 500 et  
Remplacer par: la fréquence

(C2002-022.5)

Page 13 — Paragraphe 90, lignes 15 et 16  
Supprimer: la station côtière la plus proche, indiquée  
Remplacer par: le centre SCTM le plus proche, indiqué

(C2002-022.6)

Page 13 — Paragraphe 92, ligne 1  
Supprimer: Toute station radio côtière  
Remplacer par: Tout centre SCTM

(C2002-023.1)

Page 14 — Paragraphe 97, ligne 4  
Supprimer: la plus proche station radio  
Remplacer par: le plus proche centre SCTM

(C2002-023.1)

**PARTIE 4 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 14 — Paragraphe 99, lignes 5 et 6  
Supprimer: La chaîne de stations radio  
Remplacer par: le réseau des centres SCTM

(C2002-023.1)

Page 13 — Paragraphe 93, ligne 2  
Supprimer: de trafic  
Remplacer par: SCTM

(C2002-023.2)

Page 13 — Paragraphe 93, ligne 12 – avant «Frobisher»  
Insérer: Iqaluit —

Page 13 — Paragraphe 95, lignes 11 et 12  
Supprimer: de trafic, via la station côtière la plus proche  
Remplacer par: SCTM approprié

(C2002-023.3)

Page 14 — Paragraphe 96, lignes 1 et 2  
Supprimer: «conservera ... et,»  
Remplacer par: SCTM,

(C2002-023.4)

Page 14 — Paragraphe 99, ligne 2  
Supprimer: de radio  
Remplacer par: SCTM

(C2002-023.5)

Page 14 — Titre du tableau  
Supprimer: **Stations radio**  
Remplacer par: **Centres des Services de communication et de trafic maritimes (SCTM)**

(C2002-023.6)

Page 260 — Paragraphe 286, lignes 5 et 6  
Supprimer: 4 milles dans l'ENE de la roche Clinker  
Remplacer par: à 3,4 milles plus loin dans le NE

(N2002-07.1)

**PARTIE 4 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 388 — Avant le paragraphe 138  
Page 388 — Avant le paragraphe 141  
Page 388 — Paragraphe 141, ligne 2  
Page 389 — En haut de la colonne de gauche  
Page 389 — Après le paragraphe 146  
Page 389 — Après le paragraphe 151  
Page 390 — En haut de la colonne de gauche  
Page 390 — Après le paragraphe 158  
Page 391 — En haut de la colonne de gauche  
Page 391 — Après le paragraphe 176  
Page 392 — En haut de la colonne de gauche  
Page 392 — Après le paragraphe 178  
Page 393 — En haut de la colonne de gauche  
Page 393 — Avant le paragraphe 208  
Page 394 — Avant le paragraphe 211  
Page 394 — Paragraphe 211, ligne 3  
Page 394 — Avant le paragraphe 219  
Page 395 — En haut de la colonne de gauche  
Page 396 — En haut de la colonne de gauche  
Page 397 — En haut de la colonne de gauche  
Page 397 — Avant le paragraphe 249  
Supprimer: 5706  
Remplacer par: 5505

(C2002-024.1)

Page 390 — Paragraphe 153, lignes 4 et 5  
Supprimer: 45 pieds (14 m)  
Remplacer par: 15 m

(C2002-024.2)

Page 390 — Paragraphe 154, lignes 4 et 5  
Supprimer: 4 pieds (1,2 m)  
Remplacer par: 2,2 m

(C2002-024.3)

Page 390 — Paragraphe 161, lignes 6 et 7  
Supprimer: «La carte ... (2,4 m)»  
Remplacer par: Des profondeurs de 2,2 m gisent à 4 milles au Nord

(C2002-025.1)

Page 391 — Paragraphe 168, lignes 3 et 4  
Supprimer: offre une profondeur minimale de 1 pied (0,3 m).  
Remplacer par: renferme des pâtés asséchants.

(C2002-025.2)

Page 391 — Supprimer le paragraphe 169.

(C2002-025.3)

Page 391 — Paragraphe 171, lignes 1 et 2  
Supprimer: «au ... 3,3 pi).»  
Remplacer par: des marées moyennes et grandes marées à Eskimo  
Harbour est de 0,9 et 1,2 m.

(C2002-025.4)

**PARTIE 4 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

- Page 392 — Paragraphe 178, lignes 1 et 2  
Supprimer: de 4 brasses (7,3 m)  
Remplacer par: , couvert de 4 m d'eau,  
(C2002-025.5)
- Page 392 — Supprimer le paragraphe 183.  
(C2002-025.6)
- Page 392 — Paragraphe 186, lignes 5 à 7  
Supprimer: «À l'Ouest ... mi-chenal.»  
(C2002-025.7)
- Page 392 — Paragraphe 191, lignes 2 à 4  
Supprimer: «, indiquée ... suivie»,»  
(C2002-026.1)
- Page 394 — Paragraphe 215, lignes 5 à 7  
Supprimer: «Cependant ... centrale.»  
(C2002-026.2)
- Page 394 — Paragraphe 215 (ré: lignes 1 et 2 de la correction émise dans l'Édition hebdomadaire n° 28/1993)  
Supprimer: 33 pieds (10,1 m)  
Remplacer par: 9,9 m  
(C2002-026.3)
- Page 394 — Paragraphe 219, lignes 10 et 11  
Supprimer: des profondeurs de 9 brasses (16,5 m)  
Remplacer par: une sonde de 14,4 m  
(C2002-026.4)
- Page 395 — Paragraphe 225.1, lignes 1 et 2 (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 7/1996)  
Supprimer: 3 pieds (0,9 m)  
Remplacer par: 0,7 m  
(C2002-026.5)
- Page 395 — Paragraphe 230, lignes 4 à 11  
Supprimer: «; on signale ... Gillies.»  
(C2002-026.6)
- Pages 395 et 396 — Supprimer les paragraphes 233 à 235.  
(C2002-026.7)
- Page 397 — Paragraphe 248, ligne 1 – après «**Island**»  
Insérer: (*carte 5707*)  
(C2002-026.8)
- Page 440 — Avant le paragraphe 1  
Supprimer: 5396  
Remplacer par: 5449  
(C2002-006.1)
- Page 440 — Après le paragraphe 5  
Supprimer: *Cartes 5427, 5396*  
Remplacer par: *Carte 5629*  
(C2002-006.2)

**PARTIE 4 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

- Page 440 — Paragraphe 6, ligne 2  
Supprimer: 12 pieds (4 m)  
Remplacer par: 2 m  
(C2002-006.3)
- Page 440 — Paragraphe 7, lignes 3 à 6  
Supprimer: «La *carte* ... ; de»  
Remplacer par: De  
(C2002-006.4)
- Page 440 — Après le paragraphe 7  
Supprimer: *Carte 5427*  
(C2002-006.5)
- Pages 440 et 441 — Supprimer les paragraphes 9 à 12.  
(C2002-006.6)
- Pages 441 et 442 — En haut de la colonne de gauche  
Supprimer: *Carte 5427*  
Remplacer par: *Carte 5629*  
(C2002-006.7)
- Page 441 — Paragraphe 25, lignes 5 et 6  
Supprimer: , de moins de 5 pieds (1,5 m) d'altitude,  
(C2002-007.1)
- Page 441 — Paragraphe 27, ligne 3  
Supprimer: 6 pieds (1,8 m)  
Remplacer par: 1 m  
(C2002-007.2)
- Page 442 — Paragraphe 27, ligne 7  
Supprimer: 9 pieds (2,7 m)  
Remplacer par: 1,6 m  
(C2002-007.3)
- Page 442 — Paragraphe 28, ligne 9  
Supprimer: 4 pieds (1,2 m)  
Remplacer par: 1,5 m  
(C2002-007.4)
- Page 444 — Avant les paragraphes 48, 49 et 52  
Supprimer: *5427*  
Remplacer par: *5629*  
(C2002-007.5)
- Page 445 — Paragraphe 54, lignes 5 à 11  
Supprimer: «En 1977, ... *carte*.»  
(C2002-003.1)
- Page 445 — Avant le paragraphe 58  
Insérer: *Carte 5642*  
(C2002-003.2)
- Page 445 — Paragraphe 60, lignes 1 et 2  
Supprimer: non identifié sur la *carte 5397* et  
(C2002-003.3)

**PARTIE 4 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 445 — Après le paragraphe 60

Ajouter: 60.1 **Wilson Bay** (62°15'N, 92°43'W) et **Akuuniq Bay** s'ouvrent à l'Ouest d'une presqu'île située sur la terre ferme.

(C2002-003.4)

Page 445 — Paragraphe 66, ligne 7 – après «**Mistake Bay**»

Insérer: (*carte 5397*), au NW de Morso Islands,

(C2002-003.6)

Pages 445 et 446 — Supprimer le paragraphe 68

Remplacer par: 68 **Dangers.** — **Corridor Shoal** gît entre 7 et 9 milles au SE de Term Point. **Walrus Island Reef** dénomme une vaste zone asséchante à 2 milles à l'ENE de Walrus Island. Des zones peu profondes gisent au NW de Walrus Island et autour de Morso Island. Un haut-fond, sur lequel la mer brise, gît à 1,6 mille au SE de Term Point. Un haut-fond, couvert de 5,9 m d'eau, gît à 3,2 milles au Sud de Term Point, dans les approches de Whale Cove.

(C2002-004.1)

Page 446 — En haut de la colonne de gauche

Supprimer: *Carte 5397*

Remplacer par: *Carte 5642*

(C2002-003.5)

Page 446 — Supprimer le paragraphe 71

Remplacer par: 71 La partie Est d'Akuuniq Bay offre de bons mouillages, fond d'argile et excellente protection.

(C2002-004.2)

Page 485 — INDEX, après «Services du trafic maritime ..... 2»

Insérer: Services de communication et de trafic maritimes .....14

(C2002-023.7)

Golfe du Saint-Laurent, première édition, 1992 —

Page 48 — Paragraphe 89, lignes 3 à 5

Supprimer: «, de même ... «VCN»»

(Q2002-022.1)

Page 48 — Après le paragraphe 91

Ajouter: 91.1 **Avertissement.** — Un système de protection cathodique contre la corrosion a été installé au quai commercial de Cap-aux-Meules. Lors d'amarrage à ce quai, des procédures opérationnelles doivent être observées afin d'éviter des dommages aux navires. Pour renseignements et directives à suivre, les navigateurs doivent communiquer avec le maître de port au (418) 986-3785 ou (418) 937-7635.

(Q2002-022.2)

ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 —

Page 4 — Paragraphe 41, ligne 6

Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/1998.

(N2002-07.4)

**PARTIE 4 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 4 — Après le paragraphe 41

Ajouter: <sup>41.1</sup> Un **quai** public, d'une longueur de 1970pieds (600 m) et offrant des profondeurs variant entre 12 et 23 pieds (3,8 et 7 m), s'allonge en direction NW depuis le quai et l'usine de transformation de poisson mentionnés ci-dessus jusqu'à une pointe située à faible distance au SE de Marguerite Point.

(N2002-07.5)

Page 5 — Paragraphe 45, lignes 1 et 2

Supprimer: (du 15 mai au 31 décembre environ)

Remplacer par: (de la mi-juin au début novembre)

(N2002-07.6)

Page 9 — Paragraphe 90, ligne 7 – après «externe»

Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/1998.

Insérer: (en ruine)

(N2002-07.7)

Page 32 — Paragraphe 51, lignes 9 à 11

Supprimer: «141 pieds ... externe,»

Remplacer par: 121 pieds (37 m) sur 21 pieds (6,5 m), offrant des profondeurs variant entre 4 et 15 pieds (1,3 et 4,6 m),

(N2002-07.8)

Page 33 — Paragraphe 65, ligne 6 – après «quai»

Insérer: (dans un état de délabrement)

(N2002-07.9)

Page 34 — Paragraphe 74, lignes 7 à 10 (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/1998)

Supprimer: «(dans un état ... (38 m).»

Remplacer par: , en ruine, est situé à faible distance au Sud du quai public.

(N2002-08.0)

Page 34 — Paragraphe 78, lignes 2 et 3

Supprimer: «offrant ... externe,»

Remplacer par: , en ruine,

(N2002-08.1)

Page 37 — Paragraphe 109, ligne 2 – avant «en T»

Supprimer: public

Remplacer par: privé

(N2002-08.2)

Page 39 — Paragraphe 140, ligne 4 jusqu'à la fin du paragraphe (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/1998)

Supprimer: «public ... prudent.»

Remplacer par: public en L, d'une longueur de 262 pieds (80 m), est implanté dans le rivage Ouest. La face externe — 115 pieds (35 m) sur 21 pieds (6,5 m) — offre des profondeurs variant entre 14 et 18 pieds (4,2 et 5,5 m).

(N2002-08.3)



**PARTIE 4 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 40 — Paragraphe 148, ligne 5 – après «L»

Insérer: (dans un état de délabrement)

(N2002-08.4)

Page 41 — Paragraphe 162, ligne 4 – après «public»

Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/1998.

Insérer: , en ruine,

(N2002-08.5)

Page 41 — Paragraphe 172, ligne 4 – après «externe»

Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 6/1998.

Insérer: (en ruine)

(N2002-08.6)

Page 42 — Paragraphe 175, lignes 4 à 6 (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 6/1998)

Supprimer: la jetée Ouest était dans un état de délabrement et la  
jetée Est, en ruine.

Remplacer par: , les jetées Ouest et Est du quai étaient en ruine.

(N2002-08.7)

Page 45 — Paragraphe 212, lignes 5 jusqu'à la fin du paragraphe (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 6/1998)

Supprimer: «La section ... respectivement.»

Remplacer par: Le quai public qui est attenant à la petite usine de transformation de poisson a une longueur totale de 358 pieds (109 m). La section Est, d'une longueur de 272 pieds (83 m), offre des profondeurs variant entre 7 et 9 pieds (2,1 et 2,7 m). La jetée attenante au côté Ouest de la section Est offre une profondeur de 10 pieds (3,2 m) le long de la face externe, qui est longue de 21 pieds (6,4 m). La section Ouest, d'une longueur de 66 pieds (20 m), offre une profondeur de 7 pieds (2,1 m).

(N2002-08.8)

Page 46 — Paragraphe 232, lignes 5 à 9

Supprimer: «Un **quai** ... l'embranchement.»

(N2002-08.9)

Page 53 — Paragraphe 332, dernière ligne

Ajouter: Un **feu** (352.5), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai.

(N2002-09.0)

Page 53 — Paragraphe 336, dernière ligne

Ajouter: Un **feu** (350.6), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai.

(N2002-09.1)

Page 54 — Paragraphe 348, dernière ligne

Ajouter: Les véhicules sont interdits sur le quai et dans l'entrepôt.

(N2002-09.2)

**PARTIE 4 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 56 — Paragraphe 373, lignes 4 à 8

Supprimer: «70 pieds ... (2,1 et 4,3 m).»

Remplacer par: 92 pieds (28 m), offre des profondeurs variant entre 6 et 17 pieds (1,9 et 5,1 m); la face Nord, d'une longueur de 128 pieds (39 m), offre des profondeurs variant entre 6 et 13 pieds (1,7 et 4 m).

(N2002-09.3)

Page 57 — Paragraphe 378, lignes 5 à 9

Supprimer: «125 pieds ... (3 m).»

Remplacer par: 240 pieds (73 m) et offre des profondeurs variant entre 10 et 12 pieds (2,9 et 3,6 m). Un appontement de 20 pieds (6 m) sur 20 pieds (6 m), offrant une profondeur de 10 pieds (3,2 m) le long de la face externe, est fixé à l'extrémité Est du quai.

(N2002-09.4)

Page 61 — Paragraphe 422, lignes 4 à 6

Supprimer: «Un **quai** ... ; il»

Remplacer par: Il

(N2002-09.5)

Page 62 — Paragraphe 442, ligne 1

Supprimer: public en L

Remplacer par: en L, géré par *Lewisporte Yacht Club*,

(N2002-09.6)

Page 62 — Supprimer le paragraphe 443

Remplacer par: <sup>443</sup> *Lewisporte Marina*, protégée par un brise-lames en pierres d'une longueur de 984 pieds (300 m), s'allonge en direction Sud et SW depuis un point situé à 0,19 mille au SSW du quai du traversier. Un **feu** privé, reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du brise-lames. Un appontement, d'une longueur de 184 pieds (56 m), s'allonge au NW de l'extrémité du brise-lames. Un **feu** privé, reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité de l'appontement. La marina est pourvue d'une rampe de mise à l'eau et de plusieurs appontements. On peut se procurer de l'eau potable. Un ber-cavalier, d'une puissance de 36 tonnes, peut transporter des bateaux à moteur et des voiliers. On peut rejoindre la marina par téléphone, au numéro (709) 535-3625.

<sup>443.1</sup> Une unité de Recherche et sauvetage de la Garde côtière canadienne est basée à Lewisporte, du début mai au début septembre. On peut communiquer avec la vedette de sauvetage sur la voie VHF 16 (156,8 MHz) ou par l'entremise du Centre secondaire de sauvetage maritime à St. John's, téléphone 1-800-563-2444 ou (709) 772-5151.

(N2002-09.7)

**PARTIE 4 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 64 — Paragraphe 464, lignes 3 à 7

Supprimer: «115 pieds ... (10 m).»

Remplacer par: 105 pieds (32 m). Le fond qui borde les 23 pieds (7 m) les plus à l'Ouest de la face externe est malsain, alors que les profondeurs varient entre 4 et 10 pieds (1,2 et 2,9 m) le long des autres 82 pieds (25 m).

(N2002-09.8)

Page 64 — Paragraphe 465, lignes 2 à 5

Supprimer: «Le **quai** ... (11 m).»

Remplacer par: Un quai, 187 pieds (57 m) sur 13 pieds (4 m), offre une profondeur de 4 pieds (1,3 m) le long de la face externe.

(N2002-09.9)

Page 65 — Paragraphe 478, ligne 7 – après «quai.»

Insérer: Un **feu** (360.5), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai.

(N2002-10.0)

Page 68 — Paragraphe 506, lignes 15 à 18

Supprimer: «L'amarrage ... quai.»

(N2002-10.1)

Page 68 — Supprimer le paragraphe 507.

(N2002-10.2)

Page 72 — Avant le paragraphe 7

Insérer: <sup>6.1</sup> Un **quai** public — 102 pieds (31 m) sur 20 pieds (6 m) — offrant une profondeur de 8 pieds (2,5 m) le long de la face externe, est implanté dans le rivage Nord de l'extrémité SW de Goshens Arm.

(N2002-10.3)

Page 73 — Paragraphe 32, lignes 3 à 5

Supprimer: «Un **quai** ... (9 m).»

Remplacer par: Un brise-lames, d'une longueur de 184 pieds (56 m), est implanté dans le rivage Nord de l'extrémité SW de Little Beaver Cove.

(N2002-10.4)

Page 74 — Supprimer le paragraphe 45

Remplacer par: <sup>45</sup> Un quai de traversier abandonné, barricadé et dans un état de délabrement, déborde de 180 pieds (55 m) le rivage Nord de Farewell Harbour à quelque 0,6 mille à l'WNW de Farewell Gull Island. À faible distance au NE se trouve le nouveau quai du traversier; d'une longueur de 295 pieds (90 m), il s'allonge en direction NE et offre des profondeurs variant entre 15 et 18 pieds (4,7 et 5,4 m). Une rampe Ro-Ro, d'une longueur de 48 pieds (14,5 m), se trouve à l'enracinement de la face Sud du quai. Le fond qui borde la face Nord du quai est malsain. Un **feu** (374.5), reposant sur un mât, est placé sur l'enracinement du nouveau quai.

(N2002-10.5)

**PARTIE 4 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 75 — Paragraphe 47, ligne 3 – après «public»

Insérer: (dans un état de délabrement)

(N2002-10.6)

Page 75 — Paragraphe 47, ligne 8 – après «public»

Insérer: (dans un état de délabrement)

(N2002-10.7)

Page 76 — Supprimer le paragraphe 61.

(N2002-10.8)

Page 77 — Paragraphe 71, lignes 7 à 9

Supprimer: «Des câbles ... Head.»

(N2002-10.9)

Page 79 — Paragraphe 89, ligne 5 – après «roches.»

Insérer: Un **feu** (365.7), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai.

(N2002-11.0)

Page 79 — Paragraphe 90, ligne 5 – après «(8,8 m).»

Insérer: Un appontement flottant, d'une longueur de 108 pieds (33 m), s'avance de la rive à faible distance au SW du quai ci-dessus.

(N2002-11.1)

Page 80 — Paragraphe 92, dernière ligne

Ajouter: Cette conduite aurait été enlevée; la prudence s'impose.

(N2002-11.2)

Page 80 — Paragraphe 94, dernière ligne – après «baie»

Insérer: ; l'extrémité est en ruine,

(N2002-11.3)

Page 80 — Paragraphe 100, lignes 3 à 5

Supprimer: «187 pieds ... 3,2 m)»

Remplacer par: 289 pieds (88 m) sur 25 pieds (7,7 m) — offre des profondeurs variant entre 7 et 13 pieds (2,1 et 3,9 m).

(N2002-11.4)

Page 81 — Paragraphe 121, ligne 3 – après «large.»

Ajouter: Des **bouées** lumineuses à espar jalonnent le chenal d'accès du havre.

(N2002-11.5)

Page 82 — Paragraphe 130, lignes 2 à 4

Supprimer: «, comprenant ... (4,5 m)»

Remplacer par: (en ruine)

(N2002-11.6)

Page 83 — Paragraphe 145, dernière ligne (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/2000)

Supprimer: face Est

Remplacer par: face externe

(N2002-11.7)

**PARTIE 4 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 84 — Paragraphe 157, lignes 3 à 6

Supprimer: «et est desservi ... (4,6 m)»

(N2002-11.8)

Page 84 — Paragraphe 165, ligne 4 – après «(12 m)»

Insérer: et en ruine

(N2002-11.9)

Page 85 — Paragraphe 171, dernière ligne

Ajouter: Un quai, d'une longueur de 305 pieds (93 m) et offrant des profondeurs variant entre 7 et 12 pieds (2,2 et 3,6 m), s'allonge du côté Sud du quai public en L. Un appontement flottant, d'une longueur de 108 pieds (33 m), se trouve près de l'enracinement du quai précédent.

(N2002-12.0)

Page 86 — Paragraphe 176, dernière ligne

Ajouter: Des **bouées** lumineuses jalonnent le chenal d'accès de Ladle Cove. La connaissance des lieux est essentielle. Un **feu** (393.4), reposant sur une tourelle portant, sur trois faces, une marque de jour rouge et blanche, est placé sur un îlot situé à 0,55 mille au SE de Ladle Cove.

(N2002-12.1)

Page 86 — Paragraphe 177, lignes 9 et 10

Supprimer: «En 1992 ... délabrement.»

(N2002-12.2)

Page 86 — Paragraphe 182, diagramme de MUSGRAVE HARBOUR (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 1/1998)

Supprimer le feu marqué FR @ 075½° et 532 mètres du coin SW de la bordure.

Remplacer par: Ru

(N2002-12.3)

Page 90 — Paragraphe 214, ligne 8 – avant «Les»

Insérer: Les **feux** (407.25, 407.251), reposant sur des mâts, sont placés respectivement sur l'extrémité des quais en L.

(N2002-12.4)

Page 90 — Paragraphe 214, dernière ligne

Ajouter: Des **bouées** lumineuses marquent les abords des quais à Cape Freels.

(N2002-12.5)

Page 92 — Paragraphe 231, ligne 8

Supprimer: 89 pieds (27 m)

Remplacer par: 33 pieds (10 m)

(N2002-12.6)

Page 92 — Paragraphe 233, ligne 4 – après «dragué.»

Ajouter: Un **feu** (415.3), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai.

(N2002-12.7)

**PARTIE 4 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 96 — Paragraphe 288, ligne 3 – après «L»  
Insérer: (dans un état de délabrement)

(N2002-12.8)

Page 97 — Paragraphe 291, ligne 1 – après «T»  
Insérer: (en ruine)

(N2002-12.9)

Page 97 — Après le paragraphe 293.1 (émis dans l'Édition mensuelle n° 11/2001)  
Insérer: <sup>293.2</sup> Un **quai** public est situé à quelque 0,5 mille au NE du feu mentionné ci-dessus; les profondeurs varient entre 5 et 8 pieds (1,6 et 2,3 m) le long de la face externe, longue de 66 pieds (20 m).

(N2002-13.0)

Page 98 — Paragraphe 308, dernière ligne  
Ajouter: Un appontement flottant — 56 pieds (17 m) sur 26 pieds (8 m) — se trouve au fond d'une petite anse située à quelque 1,1 mille à l'Ouest de Angel Head. Les vestiges d'un quai débordent le rivage Ouest de l'anse à quelque 89 pieds (27 m) au SW de l'extrémité de l'appontement, d'où la nécessité d'être prudent.

(N2002-13.1)

Page 99 — Paragraphe 320, ligne 4 – après «vase.»  
Insérer: Il y a un quai public et un parc municipal au fond de Boucher's Cove. Le quai, d'une longueur de 59 pieds (18 m), offre des profondeurs variant entre 6 et 8 pieds (1,9 et 2,3 m). Des caissons submergés d'un ancien quai gisent à faible distance au large de l'extrémité du quai, d'où la nécessité d'être prudent.

(N2002-13.2)

Page 104 — Paragraphe 376, diagramme HAPPY ADVENTURE (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 6/1998)

Ajouter un feu FLR @ 033° et 520 mètres du coin SW de la bordure.

(N2002-13.3)

ATL 102 — Terre-Neuve — Côtes Est et Sud, première édition, 1995 —

Page 35 — Paragraphe 316, dernière ligne  
Ajouter: Des **bouées** lumineuses à espar, mouillées à faible distance à l'ESE de l'usine de transformation de poisson, jalonnent le chenal d'accès du havre.

(N2002-07.2)

Page 92 — Paragraphe 196, lignes 14 à 16  
Supprimer: «avec un ... (5,7 m)»  
Remplacer par: en ruine

(N2002-07.3)

**PARTIE 4 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec, deuxième édition, 1999 —

Page 49 — Après le paragraphe 135

Insérer: <sup>135.1</sup> Un **chantier maritime** (*Le Chantier de la Rivière des Mères*), accessible à marée haute, se trouve dans l'embouchure de la rivière qui est située dans la partie SW de l'anse de Bellechasse; on y effectue la construction de petits bateaux, des réparations générales et l'entreposage.

(Q2002-023.1)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, deuxième édition, 2001 —

Page 58 — Paragraphe 66, lignes 3 à 5

Supprimer: «Un autre ... de Saint-Mathias-sur-Richelieu.»

(Q2002-024.1)

Page 74 — **Ports de plaisance**, sous «CHAPITRE 3»

Supprimer l'information relative à la Marina Île Goyer.

(Q2002-024.2)

CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs, première édition, 1996 —

Page 2 — Après le paragraphe 5

Insérer: <sup>5.1</sup> En vigueur le 11 octobre 2001, 0000 UTC, le capitaine de tout navire :

- (a) d'une jauge brute de 500 tonnes ou plus;
- (b) remorquant ou poussant un bâtiment lorsque la somme de leurs jauges brutes est de 500 tonnes ou plus;
- (c) transportant un polluant ou des marchandises dangereuses, ou remorquant ou poussant un bâtiment qui transporte un polluant ou des marchandises dangereuses;

**doit solliciter une autorisation de mouvement 96 heures avant que le navire entre dans les eaux canadiennes en provenance du large** ou aussitôt que possible lorsque l'heure prévue d'arrivée du navire dans les eaux canadiennes est moins de 96 heures après l'heure où le navire a quitté son dernier port d'escale. Cette mesure restera en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

(C2002-005.1)

**PARTIE 4 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 16 — Après le paragraphe 146

Insérer: <sup>146.01</sup> **Avertissement.** — Le message diffusé par les stations du *Global Positioning System* différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

(C2002-005.2)

<sup>146.02</sup> Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

(C2002-005.3)

CEN 302 — Lac Ontario, première édition, 1996 —

Page 101 — Supprimer les paragraphes 105 et 105.1

Remplacer par: <sup>105</sup> Un **émissaire submergé** déborde la rive de 0,4 mille, à 1 mille à l'Est de Four Mile Point.

(C2002-010.1)

CEN 305 — Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur, première édition, 2001 —


Page 13 — Paragraphe 153, après «**brume**»

Insérer: , actionné par l'utilisateur

(C2002-020.1)

CEN 306 — Baie Georgienne, première édition, 1998 —

Page 68 — Paragraphe 192

Supprimer le pictogramme .

(C2002-008.1)

Page 68 — Paragraphe 192, lignes 6 et 7

Supprimer: «; les embarcations ... (7,3 m)»

(C2002-008.2)

Page 68 — Paragraphe 193, lignes 4 à 6

Supprimer: «Les navires ... rive.»

(C2002-008.3)



**PARTIE 4 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

CEN 307 — North Channel (lac Huron), première édition, 2000 —

Page 1 — Avant le paragraphe 1, après «2206,»  
Insérer: 2207,

(C2002-011.1)

Page 9 — Paragraphe 106, ligne 1  
Supprimer: **First**  
Remplacer par: **Frost**

(C2002-028.1)

Page 11 — Après le paragraphe 139  
Supprimer: *Carte 2294*

(C2002-011.2)

Page 11 — Avant le paragraphe 147  
Insérer: *Carte 2207-4*

(C2002-011.3)

Pages 12 et 14 — En haut de la colonne de gauche  
Supprimer: 2294  
Remplacer par: 2207-4

(C2002-011.4)

Page 14 — Paragraphe 184, ligne 4  
Supprimer: 3 pieds (0,9 m)  
Remplacer par: 0,2 m

(C2002-011.5)

Page 15 — Avant le paragraphe 1  
Supprimer: *Cartes 2286, 2294*  
Remplacer par: *Carte 2207*

(C2002-011.6)

Page 15 — Avant le paragraphe 3  
Supprimer: 2286  
Remplacer par: 2207-1

(C2002-011.7)

Page 15 — Avant le paragraphe 7  
Supprimer: *Cartes 2294, 2286*

(C2002-012.1)

Page 16 — En haut de la colonne de gauche  
Supprimer: *Cartes 2294, 2286*  
Remplacer par: *Carte 2207-1*

(C2002-012.2)

Page 16 — Avant le paragraphe 11  
Supprimer: *Carte 2286*  
Remplacer par: *Cartes 2207-1, 2207-3*

(C2002-012.3)

Page 16 — Paragraphe 12, ligne 9  
Supprimer: 4 pieds (1,2 m)  
Remplacer par: 0,5 m

(C2002-012.4)

**PARTIE 4 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 16 — Paragraphe 15, lignes 7 à 9  
Supprimer: «Ce passage ... Island.»

(C2002-012.5)

Page 16 — Après le paragraphe 15  
Insérer: <sup>15.1</sup> **Avertissement.** — La baie entre Eastern Island et High Island abrite des installations d'aquaculture.

(C2002-012.6)

Page 16 — Avant le paragraphe 17  
Ajouter: *Carte 2207-3*

(C2002-012.7)

Page 16 — Paragraphe 18, lignes 5 et 6  
Supprimer: «Un **rocher**, ... l'anse.»  
Remplacer par: Des roches émergeant de 0,5 m bordent le récif.

(C2002-013.1)

Page 16 — Supprimer le paragraphe 19  
Remplacer par: <sup>19</sup> Sturgeon Cove offre un bon **mouillage** pour embarcations, 4 m d'eau, fond de vase. Un îlot gît à 100 m au large du côté SW de l'entrée. Dans les approches de l'anse gouverner pour passer à mi-chemin entre l'îlot et les roches asséchantes au large de Alert Point et, pour y accéder, faire route en vue de passer à mi-distance entre les deux pointes de terre; la profondeur minimale sur cette route est de 1,2 m, au-dessus d'une roche isolée.

(C2002-013.2)

Page 16 — Paragraphe 22, ligne 2  
Supprimer: Moberly  
Remplacer par: Oliver

(C2002-013.3)

Pages 17 et 18 — En haut de la colonne de gauche  
Supprimer: 2286  
Remplacer par: 2207-3

(C2002-013.4)

Page 17 — Supprimer les paragraphes 26 et 32 ainsi que les pictogrammes qui leur sont attenants.

(C2002-013.5)

Page 17 — Paragraphe 29, lignes 3 et 4  
Supprimer: signalée de 6 pieds (1,8 m)  
Remplacer par: de 3,2 m

(C2002-013.6)

Pages 17 à 19 — Supprimer les paragraphes 33 à 46.

(C2002-014.1)

Page 19 — Paragraphe 47, lignes 2 à 4  
Supprimer: «, à 0,3 mille ... ci-dessus»

(C2002-014.2)


**PARTIE 4 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

- Page 19 — Paragraphe 58, ligne 1  
Supprimer: Une île d'une longueur de 0,4 mille  
Remplacer par: **Brush Island**  
(C2002-014.3)
- Page 19 — Paragraphe 60, ligne 1  
Supprimer: *(non identifiée sur la carte)*  
(C2002-014.4)
- Page 19 — Paragraphe 65, ligne 1 – avant «**balises**»  
Insérer: **bouées** et des  
(C2002-014.5)
- Page 19 — Paragraphe 65, ligne 3  
Supprimer: en eaux non hydrographiées  
(C2002-014.6)
- Page 21 — Avant le paragraphe 1  
Page 27 — Avant le paragraphe 1  
Page 39 — Avant le paragraphe 1  
Supprimer: 2286  
Remplacer par: 2207  
(C2002-015.1)
- Page 21 — Avant le paragraphe 4  
Page 22 — Avant le paragraphe 7  
Page 27 — Après le paragraphe 2  
Page 28 — Avant le paragraphe 8  
Supprimer: 2286  
Remplacer par: 2207-2  
(C2002-015.2)
- Page 22 — Paragraphe 9, lignes 2 à 4  
Supprimer: «exposée, ... (2,7 m).»  
Remplacer par: la baie est exposée et son rivage Nord est bordé de galets.  
(C2002-015.3)
- Page 22 — Supprimer le paragraphe 11  
Remplacer par: <sup>11</sup> Des **hauts-fonds**, couverts de moins de 8 m d'eau, gisent à 1 mille au Sud de West Rous Island. **Foster Bank**, **Eleven Foot Rock**, couvert de 1,5 m d'eau, et **James Foot Patch** gisent au Sud de Straubenzee Point.  
(C2002-015.4)
- Page 22 — Avant le paragraphe 14  
Insérer: *Carte 2207-1*  
(C2002-015.5)
- Page 22 — Supprimer le paragraphe 18  
Remplacer par: <sup>18</sup> **Tilley Rock** and **Sullivan Patch** gisent au Nord de Bears Back Island.  
(C2002-015.6)

**PARTIE 4 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 22 — Paragraphe 21, dernière ligne  
Supprimer: 10 pieds (3 m)  
Remplacer par: 1,5 m

(C2002-016.1)

Page 22 — Paragraphe 23  
Supprimer le pictogramme  qui est attenant au paragraphe.

(C2002-016.2)

Page 22 — Paragraphe 23, lignes 3 à 5  
Supprimer: «Il y a ... profondeurs.»

(C2002-016.2)

Page 22 — Avant le paragraphe 24  
Insérer: *Carte 2207-2*

(C2002-016.3)

Page 22 — Paragraphe 27, ligne 7  
Supprimer: 15 pieds (4,6 m)  
Remplacer par: 2,3 m

(C2002-016.4)

Page 29 — Après le paragraphe 37  
Insérer: <sup>37.1</sup> Une **prise d'eau** submergée déborde la  
rive de 0,1 m, à 0,5 mille à l'WNW du quai public;  
le caisson à l'extrémité de la conduite est couvert de  
4,3 m d'eau.

(C2002-027.1)

Page 39 — Avant le paragraphe 4  
Page 40 — En haut de la colonne de gauche  
Page 41 — Après le paragraphe 40  
Page 41 — Après le paragraphe 41  
Page 42 — En haut de la colonne de gauche  
Supprimer: 2286  
Remplacer par: 2207-1

(C2002-016.5)

Page 39 — Paragraphe 5, lignes 4 à 6  
Supprimer: «, couverte ... (2,7 m)»

(C2002-016.6)

Page 39 — Paragraphe 6, lignes 1 et 2  
Supprimer: 9 pieds (2,7 m)  
Remplacer par: 1,3 m

(C2002-017.1)

Page 39 — Paragraphe 7, ligne 5  
Supprimer: couverte de 3 pieds (0,9 m) d'eau  
Remplacer par: asséchant de 0,4 m

(C2002-017.2)

Page 40 — Paragraphe 10, lignes 4 et 5 et ligne 6  
Lignes 4 et 5 — Supprimer: — la moins profonde assèche de 1 pied (0,3 m)  
Ligne 6 — Supprimer: est couverte de 3 pieds (0,9 m) d'eau  
Remplacer par: assèche de 0,5 m

(C2002-017.3)

**PARTIE 4 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 40 — Paragraphe 12, lignes 5 et 7

Ligne 5 — Supprimer: 5 pieds (1,5 m)

Remplacer par: 0,2 m

Ligne 7 — Supprimer: 8 pieds (2,4 m)

Remplacer par: 1,1 m

(C2002-017.4)

Page 40 — Paragraphe 13, lignes 4 et 5

Supprimer: , couvert de 9 à 12 pieds (2,7 à 3,7 m) d'eau,

(C2002-017.5)

Page 40 — Supprimer les paragraphes 17 et 18

Remplacer par: <sup>17</sup> **Kirkpatrick Island** gît à l'Ouest de Perley  
Island.

(C2002-017.6)

Page 40 — Paragraphe 21, ligne 3

Supprimer: **à fleur d'eau**

Remplacer par: émergeant de 2 m

(C2002-018.1)

Page 40 — Paragraphe 23, ligne 4

Supprimer: 3 pieds (0,9 m)

Remplacer par: 1,8 m

(C2002-018.2)

Page 41 — Paragraphe 31, lignes 3 et 4 et ligne 7

Lignes 3 et 4 — Supprimer: couverte de 4 pieds (1,2 m) d'eau

Remplacer par: asséchant de 0,5 m

Ligne 7 — Supprimer: est couverte de 5 pieds (1,5 m) d'eau

Remplacer par: assèche de 0,4 m

(C2002-018.3)

Page 41 — Paragraphe 32, lignes 2 et 3

Supprimer: couvert de 16 pieds (4,9 m) d'eau et il est

(C2002-018.4)

Page 41 — Paragraphe 34, lignes 3 à 5

Supprimer: «Le passage ... (4,3 m).»

(C2002-018.5)

Page 41 — Paragraphe 35, lignes 1 et 2

Supprimer: 6 pieds (1,8 m)

Remplacer par: 0,3 m

(C2002-018.6)

Page 41 — Paragraphe 40, ligne 2

Supprimer: 9 pieds (2,7 m)

Remplacer par: 1 m

(C2002-019.1)

Page 41 — Paragraphe 42, lignes 6 et 7

Supprimer: Des profondeurs de 4 pieds (1,2 m)

Remplacer par: Une **roche à fleur d'eau** et une **roche asséchant de 0,3 m**

(C2002-019.2)

**PARTIE 4 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 42 — Paragraphe 43, lignes 3 à 5  
Supprimer: «L'eau ... dernière.»

(C2002-019.3)

Page 42 — Avant le paragraphe 44  
Supprimer: *Carte 2299*

(C2002-019.4)

Page 42 — Paragraphe 47, ligne 2  
Supprimer: 5 pieds (1,5 m)  
Remplacer par: 2 m

(C2002-019.5)

Page 42 — Supprimer le paragraphe 53

(C2002-019.7)

Page 89 — INDEX, après «Bruce Rock, 51»  
Insérer: Brush Island, 19

(C2002-014.7)

Page 90 — INDEX  
Supprimer: First Point, 9

(C2002-028.2)

Voie navigable Trent-Severn, septième édition, 1989 —

Page 109 — Après le paragraphe 44  
Insérer: 44.1 Une **prise d'eau** déborde de 0,4 mille le rivage  
Ouest de l'île; le **caisson** à l'extrémité est couvert de 14  
pieds (4,3 m) d'eau.

(C2002-009.1)

Page 110 — Après le paragraphe 59  
Insérer: 59.1 Un **traversier** assure la liaison avec Georgina  
Island.

(C2002-009.2)

Page 111 — Paragraphe 70, lignes 1 et 2 (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 9/1999)  
Supprimer: altitude 29 pieds (8,8 m),

(C2002-009.3)

Page 122 — Paragraphe 5, ligne 4  
Supprimer: Trois  
Remplacer par: Des

(C2002-009.4)

Page 122 — Paragraphe 5, ligne 6  
Supprimer: 42 pieds (12,8 m)  
Remplacer par: 37 pieds (11,3 m)

(C2002-009.5)

[NOUVELLE PUBLICATION MAINTENANT DISPONIBLE - INSTRUCTIONS NAUTIQUES 2002 - ATL 110 -  
Fleuve Saint-Laurent - Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti](#)

**SERVICE  
HYDROGRAPHIQUE  
DU CANADA**

**NOUVELLE PUBLICATION  
MAINTENANT DISPONIBLE**

**INSTRUCTIONS NAUTIQUES  
2002**

**ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé  
aux Escoumins et île d'Anticosti**

**PARTIE 5 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

130.3	Net Rocks								Rayer du Livre.
									Carte:4016 Éd. 05/02 (N02-011)
145.9	Reubens Rock - Bouée lumineuse QF2	47 36 22 57 36 18	Fl R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "QF2".		Carte:4637 Éd. 05/02
325.21	Nain, quai	56 32 36 61 41 11	Fl R	4s	3.6	5.7	Mât cylindrique. 2.4	Lum. 0.5 s; obs 3.5 s. Saisonnier.	Carte:4748 Éd. 05/02 (N02-015)
372.7	Man O'War Cove - dauphin	49 34 15.9 54 18 08.9	Fl R	4s	4.1	4	Mât cylindrique. 2.4	À longueur d'année.	Carte:4530 Éd. 05/02 (N02-012)
453.5	Charlton Rock - Bouée lumineuse TC4	48 30 44 53 03 13.5	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "TC4".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:4849 Éd. 05/02 (N01-010)
457.5	Low Rock - Bouée lumineuse TC5	48 30 28.6 53 03 52.2	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "TC5".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:4849 Éd. 05/02 (N01-011)
460	Catalina Harbour - Bouée lumineuse intérieure TC11	À l'Est de Hiscock's Point. 48 30 51.4 53 04 18.1	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "TC11".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:4849 Éd. 05/02 (N01-007)
461.1	Admiral Island - Bouée lumineuse TT1							Rayer du Livre.	Carte:4853 Éd. 05/02 (N02-010)
497.2	Long Pond (Manuels) - Bouée lumineuse CL3	Entrée du chenal dragué. 47 31 13.2 52 58 47.2	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "CL3".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:4848 Éd. 05/02 (N01-006)
497.3	Long Pond (Manuels) - Bouée lumineuse CL2	Entrée du chenal dragué. 47 31 12.5 52 58 00.8	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "CL2".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:4848 Éd. 05/02 (N01-005)



**PARTIE 5 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

416.5 H3725	Voglers Cove Ouest - Feu de direction	Extrémité du brise- lames. 44 09 09.4 64 32 45.6	F	R	.....	4.5	7	Mât à claire-voie, partie inférieure fermée. 3.6	Intensité renforcée au relèvement 350°. À longueur d'année.
<b>Carte:4211</b> Éd. 05/02									
666.8	Andrew Island - Bouée à sifflet lumineuse cardinale Est PK	45 17 36 60 52 58	Q(3)	W	10s	.....	.....	Noire, jaune et noire, marquée "PK".	Saisonnier.
<b>Carte:4281</b> Éd. 05/02 (G02-089)									
668 H3458	<b>Cranberry Islands</b>  <b>Racon -... (B)</b> <b>Bande X</b>	Partie Sud de l'île au large du cap Canso. 45 19 29.6 60 55 38.1	FI	W	15s	16.9	<b>23</b>	Tour carrée blanche. 14.6	Lum. 1 s; obs. 14 s. Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Cornets(2)</b> - Son 3s; sil. 3s; son 3s; sil. 51s. Les cornets sont orientés à 066° et 141° et ils fonctionnent à l'unisson.
<b>Carte:4281</b> Éd. 05/02 (G02-094)									
669	Grime Shoal - Bouée à sifflet lumineuse CV1	À l'Est de la roche Grime. 45 21 05.2 60 50 44.6	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "CV1".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.
<b>Carte:4281</b> Éd. 05/02 (G02-094)									
669.5	Bass Rock - Bouée à cloche lumineuse PJ2	Au Sud de la roche. 45 20 38.4 60 52 54.7	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "PJ2".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.
<b>Carte:4281</b> Éd. 05/02 (G02-094)									
669.8	Frying Pan Shoal - Bouée à cloche lumineuse PJ3	À l'Est du haut-fond. 45 19 58.2 60 55 41.1	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "PJ3".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.
<b>Carte:4281</b> Éd. 05/02 (G02-094)									
670	Man of War Rock - Bouée à cloche lumineuse PK7	À l'Est de la roche. 45 19 41.3 60 56 56.6	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "PK7".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.
<b>Carte:4281</b> Éd. 05/02 (G02-094)									
670.5	Pas Reef - Bouée lumineuse PJ6	45 20 02.7 60 56 56.5	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "PJ6".	Saisonnier.
<b>Carte:4281</b> Éd. 05/02 (G02-094)									
671	Grassy Island - Bouée à cloche lumineuse PJ12	Au Sud de l'île. 45 19 58.3 60 58 10.6	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "PJ12".	Saisonnier.
<b>Carte:4281</b> Éd. 05/02 (G02-094)									

**PARTIE 5 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE (suite)**

672 H3460	Canso – Alignement	Au Sud de la plage Lanigan, près de l'entrée Sud du port. 45 19 56.2 60 58 45.6	F R	.....	10.4	14	Support blanc, bande verticale rouge. 8.5	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
673 H3460.1		266°28' 384.3m du feu antérieur.	F R	.....	28.7	14	Support blanc, bande verticale rouge. 14.0	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
<b>Carte:4281</b> <b>Éd. 05/02 (G02-094)</b>								
674 H3462	Canso Harbour – Alignement	Extrémité Nord du brise-lames. 45 20 14.3 60 59 03.8	F G	.....	5.2	.....	Mât à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 2.4	À longueur d'année.
674.2 H3462.1		164°31' 61.9m du feu antérieur.	F G	.....	6.7	.....	Mât à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 4.6	À longueur d'année.
<b>Carte:4281</b> <b>Éd. 05/02 (G02-094)</b>								
675	Canso Harbour, brise-lames – Bouée de bifurcation lumineuse PCA	NW. de l'extrémité du brise-lames. 45 20 19.5 60 59 09.8	FI (2+1)	R	6s	.....	Rouge, verte et rouge, marquée "PCA".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.
<b>Carte:4281</b> <b>Éd. 05/02 (G02-094)</b>								
677 H3464.5	Starling Rock	45 20 23.5 60 59 04.6	Q G	1s	6.5	.....	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure. 3.0	À longueur d'année.
<b>Carte:4281</b> <b>Éd. 05/02 (G02-094)</b>								
678 H3464	Piscatiqui Island	Rive Ouest de l'île. 45 20 33.7 60 59 08.8	F W	.....	5.9	8	Mât à claire-voie. 3.0	À longueur d'année.
<b>Carte:4281</b> <b>Éd. 05/02 (G02-094)</b>								
679 H3465		45 20 37.6 60 59 25.1	F R	.....	6.1	.....	Tour à claire-voie, partie inférieure fermée; marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.1	Intensité renforcée sur l'alignement. À longueur d'année.
679.1 H3465.1	Hart Island – Alignement	169°49' 116.7m du feu antérieur.	F R	.....	10.4	.....	Tour à claire-voie, partie inférieure fermée; marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.4	À longueur d'année. <b>Cornet</b> – Son 3s; sil. 27s. Le cornet est orienté à 348°.
<b>Carte:4281</b> <b>Éd. 05/02 (G02-094)</b>								
679.5 H3468	Harbour Shoal	Sur un caisson. 45 20 20.4 60 59 38.6	FI G	4s	6.3	5	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure. 3.0	À longueur d'année.
<b>Carte:4281</b> <b>Éd. 05/02 (G02-094)</b>								

**PARTIE 5 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE (suite)**

680.2	Hart Island - Bouée lumineuse PC6	NW. de l'île. 45 20 45.7 60 59 28.1	Q R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "PC6".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:4281 Éd. 05/02 (G02-094)
680.5	Piscatqui Island - Bouée lumineuse PC5	NW. de l'île. 45 20 53.8 60 59 27.8	F G	4s	.....	.....	Verte, marquée "PC5".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:4281 Éd. 05/02 (G02-094)
681	Bald Rock - Bouée à cloche lumineuse PC2	Entrée Nord du port de Canso. 45 21 10.8 60 59 36.1	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "PC2".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:4281 Éd. 05/02 (G02-094)
682	Canso Harbour - Bouée à sifflet lumineuse PC	Entrée Nord du port. 45 22 14.1 60 59 50.1	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "PC".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:4281 Éd. 05/02 (G02-094)
682.4 H3418	Durell Island - Alignement	Sur la pointe Durell. 45 21 10.3 61 01 16.5	F W	.....	17.1	.....	Tour à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale noire.	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.	Carte:4281 Éd. 05/02 (G02-094)
			Fl W	4s	17.7	.....	7.0		
682.5 H3418.1		140° 839.4m du feu antérieur.	F W	.....	38.4	.....	Tour à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale noire.	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.	
			Fl W	4s	39.0	.....	19.8		
772 H752	Glace Bay - Alignement	Côté Sud de l'entrée de l'anse Glace. 46 11 47.5 59 56 59.3	F R	.....	8.4	16	Tour à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale rouge.	À longueur d'année.	Carte:4367 Éd. 05/02 (G02-030)
773 H752.1		208°17' 101.7m du feu antérieur.	F R	.....	13.0	.....	Tour à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale rouge.	À longueur d'année.	
925.12	Pugwash Harbour - Bouée à cloche lumineuse UK	45 57 30.2 63 38 13.6	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "UK".	Saisonnier.	Carte:4406 Éd. 05/02 (G02-090)
940.5	Northport - Bouée lumineuse UP2	45 56 24.2 63 50 54.6	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "UP2".	Saisonnier.	Carte:4406 Éd. 05/02 (G02-090)

**PARTIE 5 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE (suite)**

941 H1302	<b>Coldspring Head</b>	Côté Nord du promontoire. 45 57 44.7 63 51 54.4	Fl W	5s	18.3	15	Tour carrée blanche. 11.0	Lum. 0.2 s; obs. 4.8 s. Feu de secours. Saisonnier.
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090)</b>								
1017.69	Pont de la Confédération	À la mi-travée de chaque côté de la travée de navigation. 46 12 35.9 63 45 07.8	Iso 2W	6s	50.5	13	Sur le pont.	Entretenu par Strait Crossing Bridge Ltd. À longueur d'année.
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090)</b>								
1017.7	<i>Strait Crossing - Bouée à sifflet lumineuse XF</i>	46 17 00.2 63 52 15.7	Mo(A) W	6s	.....	.....	<i>Bandes verticales rouges et blanches, marquée "XF".</i>	<i>Entretien par Strait Crossing Corp. Saisonnier.</i>
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090)</b>								
1017.71	<i>Strait Crossing - Bouée lumineuse XB2</i>	46 11 03.2 63 42 27.7	Fl R	4s	.....	.....	<i>Rouge, marquée "XB2".</i>	<i>Saisonnier.</i>
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090)</b>								
1017.72	<i>Strait Crossing - Bouée lumineuse XB3</i>	46 11 00.2 63 42 36.7	Fl G	4s	.....	.....	<i>Verte, marquée "XB3".</i>	<i>Saisonnier.</i>
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090)</b>								
1017.73	<i>Strait Crossing - Bouée lumineuse XB4</i>	46 14 24.2 63 47 54.7	Fl R	4s	.....	.....	<i>Rouge, marquée "XB4".</i>	<i>Saisonnier.</i>
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090)</b>								
1017.74	<i>Strait Crossing - Bouée lumineuse XB5</i>	46 14 18.2 63 48 00.7	Fl G	4s	.....	.....	<i>Verte, marquée "XB5".</i>	<i>Saisonnier.</i>
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090)</b>								
1017.75	<i>Strait Crossing - Bouée à sifflet lumineuse XB</i>	46 09 24.2 63 39 51.7	Mo(A) W	6s	.....	.....	<i>Bandes verticales rouges et blanches, marquée "XB".</i>	<i>Entretien par Strait Crossing Corp. Saisonnier.</i>
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090)</b>								
1017.76	Pont de la Confédération S.E.	46 12 35.8 63 45 07.7	F R W G	.....	64.0	.....	Sur le pont.	Rouge de 308°39' à 310°39'; blanc de 310°39' à 311°39'; vert de 311°39' à 313°39'. Le secteur blanc indique la route à suivre. Entretenu par Strait Crossing Bridge Ltd. À longueur d'année.
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090)</b>								

**PARTIE 5 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE (suite)**

1017.77	Pont de la Confédération N.W.	46 12 36 63 45 07.9	F	G W R	.....	64.0	.....	Sur le pont.	Vert de 129°08' à 131°08'; blanc de 131°08' à 132°08'; rouge de 132°08' à 134°08'. Le secteur blanc indique la route à suivre. Entretenu par Strait Crossing Bridge Ltd. À longueur d'année.
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090)</b>									
1017.78	Pont de la Confédération  <b>Racon -...(B) Bande X &amp; S</b>	Sur chaque côté de la jetée 22. 46 12 33.8 63 45 13.1	F	G	.....	16.5	11	Sur le pont.	Entretenu par Strait Crossing Bridge Ltd. À longueur d'année.
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090, 091)</b>									
1017.781	Pont de la Confédération	Sur chaque côté de la jetée 22. 46 12 31.9 63 45 10	F	G	.....	16.5	11	Sur le pont.	Entretenu par Strait Crossing Bridge Ltd. À longueur d'année.
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02</b>									
1017.79	Pont de la Confédération  <b>Racon - (T) Bande X &amp; S</b>	Sur chaque côté de la jetée 21. 46 12 39.9 63 45 05.5	F	R	.....	16.5	11	Sur le pont.	Entretenu par Strait Crossing Bridge Ltd. À longueur d'année.
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090, 092)</b>									
1017.791	Pont de la Confédération	Sur chaque côté de la jetée 21. 46 12 38.1 63 45 02.5	F	R	.....	16.5	11	Sur le pont.	Entretenu par Strait Crossing Bridge Ltd. À longueur d'année.
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02</b>									
1017.8	Seacow Head - Bouée de renseignement lumineuse DC	46 18 21.2 63 49 57.7	<i>Fl</i>	Y	4s	.....	.....	Orange et blanche, marquée "DC".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090)</b>									
1017.9	Seacow Head - Bouée de renseignement lumineuse DD	46 18 45.2 63 49 25.7	<i>Fl</i>	Y	4s	.....	.....	Orange et blanche, marquée "DD".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090)</b>									
1018 H1046	Seacow Head	Extrémité de la pointe. 46 18 57.7 63 48 35.9	Fl(2)	W	12s	26.8	12	Tour blanche. 18.3	Lum. 2 s; obs. 2 s; lum. 2 s; obs. 6 s. Feu de secours. À longueur d'année.
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090)</b>									

**PARTIE 5 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE (suite)**

1024 H1056	Cape Egmont	Sur la pointe. 46 24 06.6 64 08 02.4	FI	W	5s	19.8	12	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge. 12.4	Lum. 2 s; obs. 3 s. Feu de secours. À longueur d'année.
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-093)</b>									
1024.5	<i>Fishing Cove - Bouée lumineuse DG2</i>	46 24 06.2 64 08 30.7	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "DG2".	Saisonnier.
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090)</b>									
1047	Savage Harbour	46 26 00.9 62 49 58.6	FI	W	4s	3.0	5	Mât cylindrique. 1.5	Saisonnier.
<b>Carte:4425</b> <b>Éd. 05/02 (G02-077)</b>									
1074	Port Hill, quai	Coin SE. du quai. 46 35 36.4 63 52 01.1	FI	W	4s	4.5	7	Tour à claire-voie carrée. 4.3	Saisonnier.
<b>Carte:4491</b> <b>Éd. 05/02 (G02-051)</b>									
1085	<i>Entrée de Tidnish River - Bouée lumineuse XA2</i>	Au large de Tidnish Head. 46 00 54.2 64 02 17.5	FI	R	4s	.....	.....	Bouée chaloupe rouge, marquée "XA2".	Saisonnier.
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090)</b>									
1086	Fort Monckton Point	Rivière Gaspereau. 46 02 35.4 64 04 13.9	FI	W	3s	9.6	7	Tour cylindrique, bandes horizontales rouges et blanches, partie supérieure rouge. 7.2	Lum. 1 s; obs. 2 s Saisonnier.
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090)</b>									
1097	Botsford, brise- lames	Coin SE. du brise- lames. 46 10 07.2 63 56 01.1	Iso	R	2s	6.0	.....	Tour à claire-voie carrée. 5.3	À longueur d'année.
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090)</b>									
1097.2	Little Shemogue, quai	Coin NW. du quai. 46 09 56.3 64 04 06.6	FI	W	4s	7.0	5	Tour à claire-voie carrée. 5.1	Saisonnier.
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090)</b>									
1097.4	<i>Little Shemogue - Bouée lumineuse XE2</i>	À l'entrée du havre. 46 10 36.2 64 03 35.7	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "XE2".	Saisonnier.
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090)</b>									
1097.8	<i>Little Shemogue - Bouée lumineuse XE</i>	Au Nord du havre Little Shemogue. 46 11 18.2 64 03 26.7	Mo(A)	W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "R-Little Shemogue XE".	Saisonnier.
<b>Carte:4406</b> <b>Éd. 05/02 (G02-090)</b>									

**PARTIE 5 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE (suite)**

1113 H1350	Caissie Point	Sur la pointe. 46 19 11.4 64 30 45.5	Fl(2)	Y	12s	13.9	11	Tour carrée. 13.6	Lum. 2 s; obs. 2 s; lum. 2 s; obs. 6 s Feu de secours. À longueur d'année.
Carte:4909 Éd. 05/02 (G02-053)									
1116	Cocagne - Alignement	Côté Sud de l'embouchure de la rivière Cocagne. 46 20 06.8 64 36 53.7	F	Y	.....	7.8	.....	Support carré, marque de jour blanche; bande verticale rouge. 7.7	Saisonnier.
1117		219°37' 245m du feu antérieur.	F	Y	.....	17.7	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche; bande verticale rouge. 13.0	Saisonnier.
Carte:4909 Éd. 05/02 (G02-054, 056)									
1120	Dixon Point	46 27 23.5 64 39 02.6	Fl	W	5s	10.4	.....	Tour carrée blanche. 8.3	Lum. 0.2 s; obs. 4.8 s À longueur d'année.
Carte:4909 Éd. 05/02 (G02-058)									
1122 H1362	Buctouche Bar	Extrémité Sud de la barre. 46 27 40.1 64 36 46.2	Fl	W	4s	11.0	8	Tour carrée. 11.4	Saisonnier.
Carte:4909 Éd. 05/02 (G02-059)									
1124	Pointe à Jérôme - Alignement	À l'Ouest de la pointe, Buctouche Harbour. 46 29 11.7 64 40 45.5	F	W	.....	5.8	.....	Tour carrée blanche. 6.3	Saisonnier.
1125		317°41' 382m du feu antérieur.	F	W	.....	17.7	.....	Tour à claire-voie rouge, partie supérieure fermée blanche; marque de jour blanche, bande verticale rouge. 13.6	Saisonnier.
Carte:4909 Éd. 05/02 (G02-060, 062)									
1171	Miramichi Outer Bar - Bouée lumineuse M4	47 05 55 64 56 54	Q	R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "M4".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).
Carte:4911 Éd. 05/02 (G01-046)									
1171.3	Miramichi Outer Bar - Bouée lumineuse M5								Rayer du Livre.
Carte:4911 Éd. 05/02 (G01-019)									
1171.5	Miramichi Bar - Bouée lumineuse M6								Rayer du Livre.
Carte:4911 Éd. 05/02 (G01-025)									

**PARTIE 5 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE (suite)**

1172.2	The Lump - Bouée lumineuse M5/5	47 06 30.8 64 58 08.5	F G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "M5/5".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	Carte:4911 Éd. 05/02 (G01-089)
1172.5	The Lump - Bouée lumineuse M6	47 06 35.8 64 58 15.6	F R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "M6".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	Carte:4911 Éd. 05/02 (G01-091)
1173.01	Swashway - Bouée lumineuse M12	47 06 48.6 64 58 30.9	F R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "M12".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	Carte:4911 Éd. 05/02 (G01-053)
1173.1	Ship Channel - Bouée lumineuse M11							Rayer du Livre.	Carte:4911 Éd. 05/02 (G01-026)
1173.2	Ship Channel - Bouée lumineuse M12							Rayer du Livre.	Carte:4911 Éd. 05/02 (G01-027)
1173.3	Ship Channel - Bouée lumineuse M13	47 07 47.3 64 59 20.6	Q G	1s	.....	.....	Espar verte, marquée "M13".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	Carte:4911 Éd. 05/02 (G01-055)
1173.8	Split Shoal - Bouée lumineuse M15	47 08 29.3 65 00 23.6	Q G	1s	.....	.....	Espar verte, marquée "M15".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	Carte:4911 Éd. 05/02 (G01-070)
1179	Miramichi Bar - Bouée lumineuse M17	47 08 40.9 65 01 02	Q G	1s	.....	.....	Espar verte, marquée "M17".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	Carte:4911 Éd. 05/02 (G01-071)
1180	Spit Shoal - Bouée lumineuse intérieure M19							Rayer du Livre.	Carte:4911 Éd. 05/02 (G01-028)
1268	Miscou Harbour - Alignement	Sur l'épi, abords de Little Shippegan. 47 52 55.1 64 34 58.9	F Y	.....	7.6	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.7	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	
1269		120°09' 463m du feu antérieur.	F Y	.....	13.2	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 12.8	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	Carte:4913 Éd. 05/02 (G02-063, 064)



**PARTIE 5 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE (suite)**

1275 H1556	Black Point	47 53 03.8 64 37 25	Oc(2) Y	10s	17.6	12	Tour à claire-voie, partie centrale fermée; marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 17.7	À longueur d'année.
<b>Carte:4913</b> <b>Éd. 05/02 (G02-083)</b>								
1319	Young, quai	Coin SE. du quai. 47 47 48.9 64 55 31.3	FI R	5s	7.5	13	Tour à claire-voie carrée. 7.1	Lum. 0.2 s; obs. 4.8 s Saisonnier.
<b>Carte:4920</b> <b>Éd. 05/02 (G02-065)</b>								
1480	<i>Pointe de l'Est - Bouée à cloche lumineuse cardinale Est YY</i>	<i>SE. de la pointe. 47 36 45.2 61 19 39.4</i>	<i>Q(3) W</i>	<i>10s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Noire, jaune et noire, marquée "YY".</i>	<i>Saisonnier.</i>
<b>Carte:4952</b> <b>Éd. 05/02 (L02-012)</b>								
1480.5	<i>Barre rocheuse Old Harry - Bouée à cloche lumineuse YA2</i>	<i>SE. de Old Harry Head. 47 33 42.2 61 27 27.4</i>	<i>Q R</i>	<i>1s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Rouge, marquée "YA2".</i>	<i>Saisonnier.</i>
<b>Carte:4952</b> <b>Éd. 05/02 (L02-011)</b>								
1496.5 H915	Cap-aux-Meules, brise-lames	Extrémité du brise- lames. 47 22 32.4 61 51 06.7	FI R	6s	10.6	5	Mât carré. 6.1	À longueur d'année. Fonctionne de nuit seulement.
<b>Carte:4956</b> <b>Éd. 05/02 (L02-004)</b>								
1835 H2168	Saint-Siméon	Extrémité du quai. 47 50 23.7 69 52 23.1	Iso R	2s	8.5	7	Tour à claire-voie carrée. 6.1	À longueur d'année. Fonctionne de nuit seulement.
<b>Sifflet – Son 3s; sil. 27s</b> <b>Exploité par la Traverse Rivière du</b> <b>Loup – St-Siméon.</b>								
<b>Carte:1234</b> <b>Éd. 05/02 (L02-001)</b>								
2068.3	Port de Bécancour	46 23 57.2 72 22 28	F Y	.....	7.2	.....	Support noir et jaune, bandes verticales noires.	Entretenu par le Port de Bécancour. Visible sur l'alignement 167°44' à 347°44'. À longueur d'année.
<b>Carte:1313</b> <b>Éd. 05/02</b>								
2185.5	<i>Île-aux-Foins Bouée lumineuse S-154</i>	<i>46 02 28.5 73 09 53.8</i>	<i>Q R</i>	<i>1s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Rouge, marquée "S-154".</i>	<i>Saisonnier.</i>
<b>Carte:1312</b> <b>Éd. 05/02 (L01-218)</b>								
2185.7	<i>Île-aux-Foins Bouée lumineuse S-158</i>	<i>46 01 58 73 10 17</i>	<i>FI R</i>	<i>4s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Rouge, marquée "S-158".</i>	<i>Saisonnier.</i>
<b>Carte:1311</b> <b>Éd. 05/02 (L01-219)</b>								

**PARTIE 5 – Édition 05/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**EAUX INTÉRIEURES**

544.9    *Niagara-on-the-  
Lake, champ de tir  
- Bouée lumineuse  
NT*

Rayer du Livre.

**Carte:2043**  
Éd. 05/02 (B02-008)

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_ de 2000 \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux compléments (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.